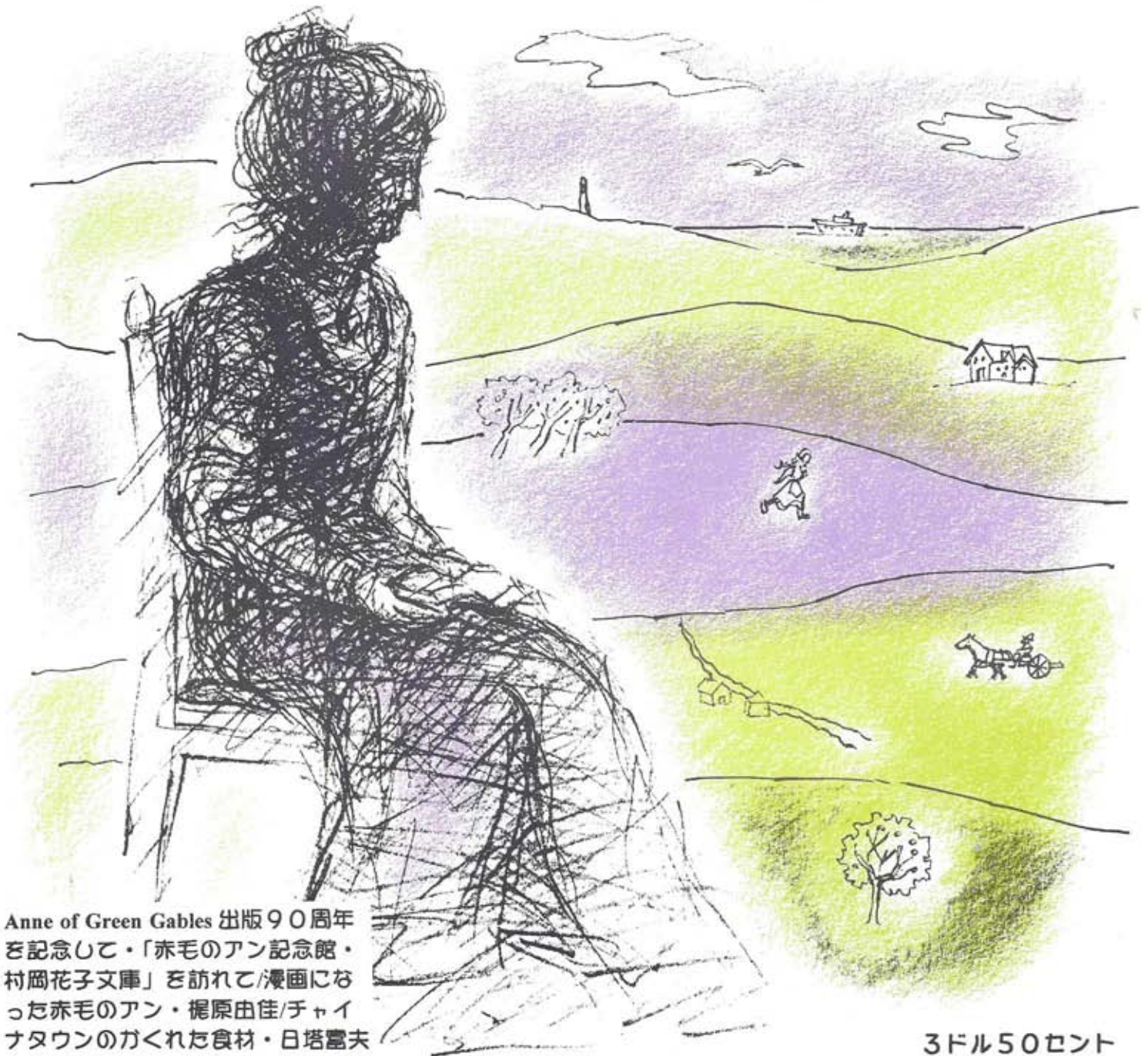


オーラ 春

カナダのライフスタイル誌・1998年春第22号



Anne of Green Gables 出版90周年
を記念して・「赤毛のアン記念館・
村岡花子文庫」を訪れて/漫画にな
った赤毛のアン・梶原由佳/チャイ
ナタウンのがくれた食材・日塔富夫

3ドル50セント

空の時間を、くつろぎの時間に。

空の上で快適な時間をお過ごしいただくために、
“SEASONS”が採用しているのは「JALスカイラックスシート」。
ゆとりあるサイズ、くつろぎのための多彩な機能、そして広々としたシート間隔。
心も体も、ゆっくりリラックスした旅をどうぞ。

JAL エグゼクティブクラス

SEASONS



「JALスカイラックスシート」の多彩な機能

- 頭や首の部分をしっかりサポートする可動式のヘッドレスト。
- シートバックの部分を無段階に調節できるランバーサポート。
- ゆったりとしたリクライニング。長さ調節が可能で最大62.4cmになるフットレスト。
- 各種の操作ボタンをアームレスト先のお手元に。

JAL

A WORLD OF COMFORT.

ご予約、お問い合わせは旅行代理店またはJALへ。
1-800-JAL-FONE(1-800-525-3663)

日本語でご案内しています。
電話が繋がったら[2]を押してください。

C O N T E N T S

オーロラ 春

カナダのライフスタイル誌

1998年春 第22号

L・M・モンゴメリ/アン・オブ・グリーンゲールズ出版90周年 「赤毛のアン記念館・村岡花子文庫」を訪ねて		8
「漫画になった赤毛のアン」	梶原由佳	10
ニューヨーク=トロント、話題のミュージカル シカゴ・レント・2台のピアノと4本の手	横道文司	12
食は好奇心/チャイナタウンのかくれた食材	日塔富夫	20
「インドで踊り、考えたこと」	村越直子	24
カナダで集めた日本のアンティーク コレクター、ソラ夫妻をお訪ねして	杉山園子	28
「薬用人参」カナダで盛んな栽培と輸出 シムコにアトキンス農場を訪ねて	後藤順子	32
ダイアン・デュピイさんの夢のカンパニー フェイマス・ピープルズ・プレイヤーズ	田坂 舞	34
春のイベントカレンダー		2
表紙の言葉	野尻佳子	4
某月某日「名刺社会」	半田宏治	5
見たり聴いたり試したり		6
日塔富夫の映画エッセイ「タイタニック」		14
トレーディング・ルームから	水谷雅和	15
「ゆきかう想いの中で」	長井東美	16
東京裏通信「裏商売いろいろ」	尼子三矢子	18
「アヒルの天国」パトカー呼んじゃった!	森貞一弘	19
「しこり」コリゴリ記	真矢ときこ	22
星学エッセイ「北冠」カインのしるし	月華麗	23
インサイド・アウトサイド	高中公男	27
「街のうわさ」	エリザベス山下	31
「アメリカの医療保険」	岡本左和子	36
頭の体操/賢くなる方法		38
OCS新刊紹介「歴史の本、二冊」		39
編集室から		40

表紙 野尻佳子 デザイン 山本博

1部3ドル50セント



トロント

★イベント

▽バルカ、セルシード、ホワイトレ
ッド彫刻展示
アート・ギャラリー・オンタリオ

四月八日〜七月二十六日

国際的に高く評価されている三人
Miroslaw Balka (ポーランド)、
Doris Salcedo (コロンビア)、
Rachel Whiteread (英国)
の彫刻家の合同作品展示会、作
品に滲み出ているそれぞれ異な
った文化と土地柄の違いがみど
ころ。入場料 五^{ドル}

▽印象派の作品
アート・ギャラリー・オンタリオ

六月十日〜九月二十日

十九世紀に描かれた印象派、ポ
スト印象派(Monet, Degas, Monet,

AGO (416) 979-6608

Renoir, Cezanne, Gogh) の作品を
一挙に集めた画期的な展示会。
これらの作品は英国ロンドンのコ
ートールド美術館から特別に期
間中AGOに提供される。
問い合わせ(416) 593-4225

▽読書会

毎土曜日夜

ハーバー・フロント読書会シリ
ーズは国内はもとより世界中から
注目されている揺るぎ無い文学
の殿堂。七十四年開催よりすで
に二千七百万もの作品が読み継
がれている。

▽クラフト・スタジオ

ガラス細工、土器、ファッショ
ン宝石、シルクスクリーン絵など
自分で創造してみたい人は一見
の価値あり。芸術家達がみごと
な腕前を披露してくれる。他、
一般向けの講義や初心者向けの
クラスもある。

ハーバーフロント・センター

問い合わせ(416) 973-4963

★コンサート・公演

▽ウクライナ国立ダンス団

五月十一日〜十三日

創立六十周年記念の北米横断
ツアー。総勢九十名にも及ぶダ
ンサーと音楽家による熱気が観
客席まで伝わってきます。

ハミングバード・センター

問い合わせ(416) 872-2262

▽「新クラシックとの出会い」

Ades & Schmidt 五月一日

Schwartz & Louie 五月十二日

Tower & Kulesha 六月九日

カナダ人指揮者と世界で活躍し
ている優秀な音楽家達の共演。

CBC グレン・ゴールド・スタジオ

問い合わせ(416) 205-5555

▽「奇跡の人」

幼い少女、ヘレン・ケラーがサリ
バン先生の情熱によって、孤独と
隔離された世界から脱出するた
めに外部との接触することで三
重苦を克服していく実話の舞台
化。

ストラットフォード・エーボン劇場

問い合わせ 1-800-567-1600



▽「アン」

ヤング・ヒープルス・シアター

四月四日〜五月十七日

L.M. モンゴメリがプリンス・
エドワード島で書いた「アン・オ
ブ・グリーンゲイブルズ」が出版
されて今年は九十周年。それを
記念したミュージカル・ドラマ。
八歳以上子供向け。

問い合わせ(416) 363-5131



NISSIN TRANSPORT (CANADA) INC.

航空海上輸出入貨物輸送／倉庫保管／トラック運送／
海外・国内引越し／事務所移転…その他何でもご相談下さい。

「運送のデパート日新」国際ネットワーク

日本国内、米国、イギリス、ドイツ、オーストリア、スペイン、イタリア、
香港、シンガポール、タイ、中国、ロシアの各営業拠点を結び
"NISSIN" による安くて、早くて、確実なサービスを提供致します。

TORONTO/ 42 Voyager Ct. N. Etobicoke, ONT. M9W 4Y3
Tel: (416) 674-0503 Fax: (416) 674-0881
VANCOUVER/ #150 2501 Viceroy Place Richmond, B. C. V6V 1Y9
Tel: (604) 276-9691 Fax: (604) 276-0881

▽「オズの魔法使い」

ハミングバード・センター

六月五日～二日

昨年五月にマジソン・スクエア・ガーデン劇場の初演に選ばれた十六歳のジェシカ・グロウヴェが主役ドロシーを演じる。魔法使いと魔法のミッキー・ルーニー、アーサー・キットの超ベテランと共演。映画でおなじみの場面を舞台で再現。水・木・土・日はマチネーもあり。

問い合わせ(416) 393-7474, 7465

オタワ

▽ピカソ展

国立美術館

四月三日～七月十二日

ニューヨーク近代美術館所蔵のピカソの代表作品百点を展示、油絵、彫刻、版画、デッサン等ピカソのすべてに触れることが出来る。あまり知られていない晩年の作品も含まれる。開催期間中はピカソに関するレクチュアやフィロムの紹介もあり。英語、仏語の両版カタログを三四ドルで販売。

予約は(613)998-8888、
問い合わせは(613)990-1985



バンクーバー

★イベント

▽世界スキー・スノーボール・フェスティバル
ウイスラー/ブラックコムマウンテン

四月九日～十八日

今年第三回を迎えるウイスラー・リゾートのスペクタクルなコンペティション。

問い合わせ(604)664-5614

▽トランス・フォーメーション

カナディアン・クラフト美術館

四月十六日～五月三十一日

過去二十年のカナダのクラフトアーティストの作品の展示紹介。

問い合わせ(604)687-8266



▽バンクーバー・サン・ラン

四月十九日

ジョージア・ストリートからスタート、スタンレーパーク、イングリッシュベイ、ファルスクリークを経てBCプレースに戻る十キロを歩く。走りたい人は走ってもよし。BCプレース・スタジアムに用意されたスナック、飲み物、エンターテイメントでリフレッシュ。

問い合わせ(604)689-9441

▽仏教徒の伝統

バンクーバー博物館

五月一日～十八日

アジアにおける仏教の伝統をその二千年の歴史をさかのぼり、仏画、仏像、手書きの経典等により紹介する。

問い合わせ(604) 736-4431

▽ザ・ワンダフル・ワールド・オブ・スモウ

テック・ギャラリー(ハーバー・センター)

四月十五日～五月十五日

リン・マツオカによるバステル相撲画展

問い合わせ(604) 291-4266

▽相撲カナダ場所

パシフィック・コロシウム

六月六日～七日

カナダへ初めて相撲がやってくる。五十五人の幕内力士が参加。

入場券(604) 280-4477

▽エミリー・カーの作品と制作過程

バンクーバー・アート・ギャラリー

五月一日～六月七日

レインフォレストの画家、ウエストコーストを代表するカナダの画家、エミリー・カーのフィロド・スケッチがキャンバスで仕上げられるまでの過程を四十点以上の作品から探る。

問い合わせ(604) 662-4719



日新トラベル

NISSIN TRAVEL, a division of
NISSIN TRANSPORT (CANADA) INC.



出張、家族旅行、その他何でも

旅のことなら日新へご相談下さい。

TORONTO 42 Voyager Ct. N. Etobicoke, ONT. M9W 4Y3
Tel:(416)674-7057 Fax:(416)674-0881

▽武士の魂

バンクーバー博物館

五月一日

博物館所蔵の日本刀の鍔のコレクションを展示。

問い合わせ(604) 736-4431

★コンサート・公演



▽アンドレ・リュウとヨハン・シュトラウス・オーケストラ

GMブレース

四月二十六日

ワルツのニュー・キング、オランダのオーケストラ、アンドレ・リュウの指揮とソロによるワルツの夕べ。

問い合わせ(604) 280-4444

▽バンクーバー・シンフォニー

オルフェウム・シアター

・ロマンスとラブソディ

四月二四、二五日

・マーラー・スピリチュアル・ソウル

五月十六、十八日、

・情熱のスペインのリズム

五月二二、二三日

問い合わせ(604) 876-3434

▽ニューミュージック・ウエスト・フ

エステイバル

五月二八、三十日

市内十五のナイトクラブでロック、ジャズ、ポップの演奏、セミナー、ワークショップを三晩にわたり開催。

問い合わせ(604) 684-9338

モントリオール

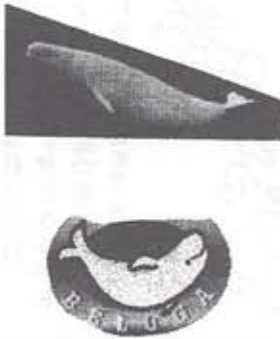
★バイオドーム

▽セントローレンス河の白くじら

〜五月三日まで

セントローレンス河に棲む白くじらの食物、出産、コミュニケーション、ソーシャルライフ等について一九三〇年代の捕鯨時代から最近の保護時代に至るまで、様々のくじらの生態の写真展示。映画もあり。家族向け。

問い合わせ(514) 868-3056

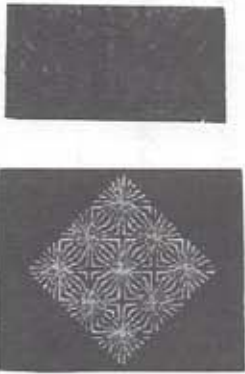


★モントリオール美術館

▽ジャック・ユルチュビーズ展示会

〜五月二六日まで

モントリール出身で国際的に知られる抽象画家、ジャック・ユルチュビーズの絵と版画八十点以上を展示。彼は現在はケープブレットに在住。



▽地中海のゴールド

四月二三日〜七月一九日

ダラス美術館が一九三〇〜六〇年に集めた古代、ギリシャ、エトルスカン、ローマ、オリエント時代の腕輪、首輪、指輪等の装飾品を紹介。

問い合わせ(214) 844-6042

★モントリオール・シンフォニー

シャルル・デュトワ指揮

ブラス・デ・ザール

・レスピーギ/リムスキーコルサコフ

四月二八、二九日

・ストラヴィンスキー、フォーレ、ラフマニノフ

五月十二、十三日

・ブラームス、バルトーク、ベートーベン

五月二六、二七日

問い合わせ(514) 843-9951

★植物園日本館

▽日本庭園十周年記念写真展

〜五月二日まで

日本庭園の十二ヶ月、六十枚の写真を展示。



▽桜の花の下でお花見

五月二四日

日本庭園の満開の桜の木の下で行われる恒例の日本式お花見。お弁当の予約は(514) 872-0607

『表紙の言葉』

◇アンは私ではない

野尻佳子

数年前に読んだ新聞の書評欄にモンゴメリーのバイオグラフィの記事が出ていたが、その中で面白いアンイメージに反して、モンゴメリー自身はむしろ暗い満たされぬ子供・青春時代を送ったと書いてあったのが、妙にずつと頭に残っていた。

幼くして母親を亡くし、宗教心の強い厳格な祖父父母に育てられ、ひとり自然の中で想像にふけることが多く、いつもものを書いていたという。長い孤独と束縛の中で何度か自由を叫び、いつか作家になり、自己の夢を実現したいと願っていた。

「グリーンゲイブルのアン」はそんな中で、そんな願いを込めて一気に書かれた。アンとモンゴメリーは似ているところも多いが、「もちろん、アンは私ではない。」と作者は言っている。モンゴメリーにとって、アンは理想の子供像であったのだろう。



長年実業界で活躍された先輩がカナダ支店長の職を最後に定年退職され、今は当地で悠々自適の生活をされている。こんな話を伺った。

昨年トロントで日本の著名人による講演会が開かれることになって、先輩は半分暇つぶしの気持ちで出掛けた。会場に着席したら、偶然にも隣はゲストスピーカーの令夫人。二人そろってよくマスコミに登場するので、すぐに判ったらしい。この異国で黙っているのもオカしいと考え、先輩は「○○様の奥様でいらっしゃいますネ。私は××と申します。よろしく。」と型どおりに挨拶されたのである。名指しされた彼女は初対面なので少々驚いたのか、「どちらの××様でいらっしゃいますか？御名刺を。」と催促されてしまい、先輩、言葉に詰まってしまった。退職しているから会社の名刺は使えないし、当然名刺の持ち合わせもない。

日本はまごう方無き「名刺」社会と云える。代議士になると、紹介状とか依頼状で一日に何十枚、何百枚と名刺を消費するらしい。葉書と違ってスペースが極端に小さいから、要点のみの伝言となる。多忙なセンセイにとつては便利この上ないメディアである。もつとも役所や金融機関に名刺を配るときは要注意のご時勢のようだけれど……

一昔前、合併の仕事に関係していた頃は二ヶ月に一度の割合で日本に出張していた。交換する名刺の数は大変な枚数で、大型の名刺箱は一年も経ずして一杯になる程だった。しかし出張を重ねる度に交渉相手を絞っていくから、名刺の数は減っていく。ある総合商社を訪れた時

某月某日

「名刺社会」

半田宏治

などは貰った名刺が一日で三十枚を越えた。背広のポケットが膨らんで、自分の仕事の段取りの悪さを名刺の重さで知るといふ具合である。

日本の会社組織というところ、近年肩書きが複雑でお役所も顔負けの感がある。主管、主事、参事、参与等々のタイトルは社内の人には判る

のだろうが、部外者にとつてはお手上げである。本来名刺というのはその人の身分、職掌を手短かに伝える分類カードとすると、こうした判りにくさは逆に名刺の無用化につながるのだろうか？

昨年の夏東京の友人の依頼で、世界的に知られたハイテク企業の重役氏とここでゴルフをする光栄に浴した。目下日本のマスコミでも売り出し中の経営者であるが、私の仕事には全く関係がない。それでもこのカナダでの最初の挨拶は意外にも名刺交換であった。このタテ九センチ、ヨコ五センチの名刺をつくづく眺めると、表の日本語印刷は地味といつか何の変つてもない事に驚かされる程である。印刷された肩書きがなければ、今をときめくハイテク企業の社長名刺とはとても思えない位質素なのだ。しかし元来この会社は研究中心の地味な社風だから、それはそれでいいのかも知れない。しかし裏側の英文印刷は明らかに安直なタイプ印刷で、日本を代表する企業の名刺としては余りにも粗末に見える。デザインやレイアウトでもう少しこだわりがあつてもよい。日本で印刷した英文印刷の企業名刺は活字タイプの不足もあつてほぼ例外なく質が劣る。せめて重役の名刺位横文字デザインの秀れている英米に発注すべきではないだろうか？たか

が名刺とはいえ、日本を出たら表裏が逆転することにもう少し留意すべきだと思ふ。

トロントの会計事務所の新年パーティは日加関係者にとり慣例行事になつている。日本人ゲストは名刺交換会で慣れているので用意がいいのとは対称的に、招かれたカナダ人の半数近くは名刺を切らしているように思えた。たまたま話のはずんだカナダ人に名刺を依頼したら、「確か一枚残っているハズ」とか云いながら、やおら取り出した財布の中から家族の写真一枚が出て来て思わず苦笑してしまった。従つて名前を憶える機会が失せてしまったことは云うまでもない。

幸か不幸か私もカナダでのビジネス社会では余り名刺を使わない。それでも数年ごとに自分の会社のロゴデザインを一新したりすると、古い名刺は貯まるばかり。そこで無用となる前に、物忘れ防止のため、この古い名刺の裏をメモ用紙として使うことにしている。胸のポケットに納めるにはこれ以上のサイズ、素材はない。今日のメモをチェックしてみる。「原稿の締め切り日」とある。今回も何とか間に合ったようである。

◇◇◇



◇山本博展 日本画・水彩画・素描
日本の伝統絵画である日本画・水墨画を学び、現在トロントに在住している山本博の個展がジャパン・ファンデーションで四月二十三日から五月十三日まで開催される。



本店では和紙や絹の上に墨、岩絵の具や胡粉(こふん)、時には金箔などの日本画特有の画材を用い、主に花や猫、ふくろうなど日常的な親しみやすいモチーフを描き、自然の本質を画面に捉えようとしている。十六世紀の画家、長谷川等伯(とうはく)の影響を受けたという作者は墨色の濃淡

で表現する水墨画でも、単に伝統を継承するという観点にとどまらず、率直に、自由に描くという気風で描き、彼独自の境地を開拓しつつある。また、これらの日本画・水墨画制作の基になっている素描もあわせて展示され、写生の段階から作品に昇華され、一枚の絵ができて上がる絵画制作の過程も合わせて楽しむことが出来る。

◇髪の毛が黒くなる首烏シャンプー

もらった時は正直いつて疑わしかった。髪の毛が黒くなるシャンプーだそうだが、豚カツソースと醤油を混ぜたようなどろりとした液体で、こんなもので頭を洗っていつたい大丈夫なのか、と思った。その時たまたま一緒にもらったカール・コクレン(事業家、元IBMカナダ社長)が使ってた円形脱毛を起さなければ、使ってみようと思った。



ミスティアスな黒いケースに金色の漢字で成分やら効能を書き立ててあり、半分くらいしか読めないが、中国産薬用シャンプーで長期的に使用すれば頭髪のために大変よいという。「チャイニーズの頭になるんじゃないか？」とコクレンが言ったが、彼の言うチャイニーズの頭が何を意味するのかはわからない。好奇心が強く進取の気性に富む彼が早速試したら昔の栗毛が戻ってきたそうで、自分が経営するスバでもこのシャンプーを扱いたい、と言いつたからもう大丈夫。近所の中国人の薬局で一瓶三ドル二十五セントで買え、安くて軽いので多少かさばるが、日本に行った時お土産に十個ほど持っていき、ゴマシオ頭の人にあげた。もらった人は皆一様にげん顔を、疑惑の目で箱をひねくり回してみる。しかし結果は良好らしく、Aさんから来たハガキに「例の白髪シャンプー、主人が重宝しています。」とあったから安心した。



ご旅行の御相談は
お気軽に JTB へ!!

JTB INTERNATIONAL (CANADA) LTD.

Royal Trust Tower, Suite 3105, 77 King Street West

Toronto, Ontario M5K 1E7 Fax: (416)367-4859

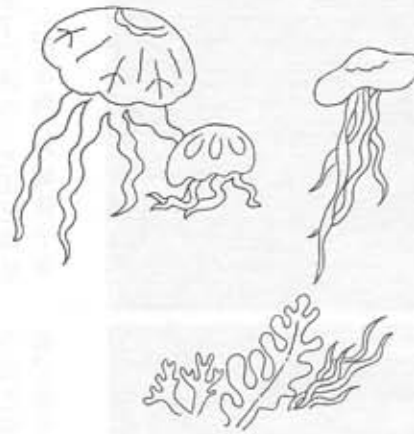
Tel: (416)367-5824 (JTBI)



航空券、ホテル、レンタカー、ツアー、クルーズ

◇くらげベットの流行

今、タマゴツチが下火になった日本で流行している素敵なベットを紹介しよう。それは、よだれを垂らすこともないし吠えることもない。ソファーに爪痕を残したりカーベットの汚すこともない。それでいて常に冷静で、暢気な姿はあくせくと働く人々の疲れを癒し、優雅な気持ちにさえさせてくれる。しかも一週間位なら何も世話をしなくても全然、平気だというから都会人にはピッタリのベット、それは海月だ。



東京では、カブト虫を十数万円で売っている現実から考えれば海月は二千〜五千円で入手できるのでとても手頃だ。問題は特殊な環境を提供してやらないと海月との交配が長続きしない点だ。(死んだら酢醤油で食べるいう事も可能なのだが…)ポンプなどを使うと吸い込まれたり、酸素供給の気泡でさえ細胞に致命的な打撃を与えてしまうという。また、実際、海月は泳ぐのではなく、単に浮いているだけなので、それなり(人工波?)の配慮が必要になる。この海月専用の水槽が十数万円位するらしい。

この夏、妹が遊びに来る。お土産に海月と特殊な水槽を持ってきて欲しいのだが、カナダ入国時の税関で担当者はきつと驚くだろう。(森)

◇フィットネス体験一年を通過して

体重二キロ減、体脂肪四パーセント減、ウエスト三センチ減、柔軟性変化なし、コレステロール値変化なし…これが一年前と現在の私の測定差である。

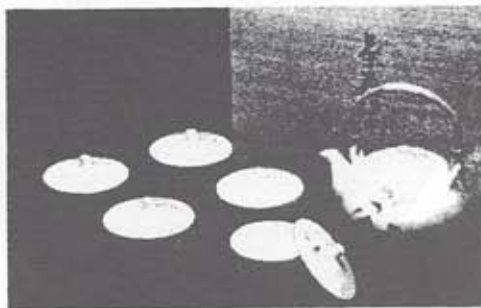
スキルとしては、全く泳げない状態からクロールで十五メートル泳げるようになった。日常生活でも、あまり疲れたり、風邪を引いたりすることがなくなつた。更にフィットネス・クラブとは限らず、どこでも知らない人と気楽に話が出来るようになり友人が増えた。

ほとんど毎晩、夫婦でフィットネス・クラブに通つているのでお風呂が汚れないですむ。タオルの洗濯回数も少なくなつたので、家事が楽になった。食事に関しても、健康によい食品でバランスを配慮し、ジャンクフードもほとんどたべなくなつた。外食の回数も減つた。そして、クラブに入る前は、すぐに飽きて辞めるのではと思つたけれど、あつという間に一年が過ぎた。又、フィットネスで疲れるのではと思つたが、体力に合わせた適度な運動をしているので、ほとんど筋肉痛もなく終わった後はとても爽快になつた。

誰もが気になる費用であるが、夫と二人分です水の個人レッスン代も含めて約五千ドル(初年度は入会金が必要)でつた。これはけっこうな値段であるが、健康で体力があつてこそ、人とのコミュニケーションも良くなるし、新しい何かを学ぶ気力も出て、生きがいも生まれる。よつてあまり後悔はない。あなたも、心と体に良いことをなにかしていますか。(後藤)



和食器も豊富に取り揃えました。お気軽にショールームへお出かけください…



Noritake
CANADA LIMITED

90 NUGGET AVENUE, AGINCOURT, ONTARIO, CANADA M1S 3A7

TEL: (416) 291-2946 FAX: (416) 292-0239

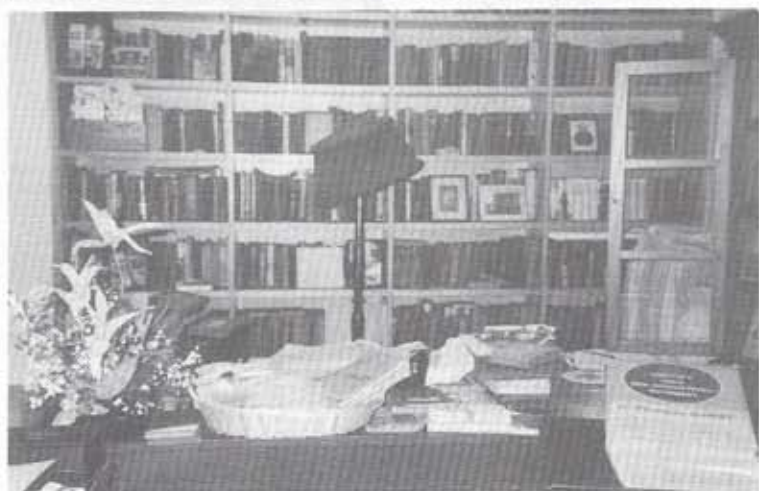
赤毛のアン記念館・村岡花子文庫を訪ねて

L・M・モンゴメリ 「アン・オブ・グリーンゲイブルズ」出版九十周年

この一月東京でプロカナダの音楽評論家、鈴木道子さんと会い、何かのほずみで話が「L・M・モンゴメリに及んだ時、「村岡花子さんのお孫さんをよく知っているわよ。『赤毛のアン記念館』をやっている人」と云うので、「じゃ、紹介して!」と話がとんとん拍子に進み、大田区馬込の「赤毛のアン記念館・村岡花子文

庫」を訪れることになったのである。今年にはL・M・モンゴメリの「アン・オブ・グリーンゲイブルズ」が出版されてから九十年になる。カナダではさまざまな記念行事が予定されているようだ。日本で初めて村岡花子訳の「赤毛のアン」が三笠書房から出たのが一九五二年、四十六年前である。以来「赤毛のアン」は日本

の少女達に読み継がれ、その心の中に生きて、永遠のベストセラー入りをした。



記念館の入口の表示(上)と村岡花子さんの書斎(下)



ミス・ショーが村岡さんに贈った
Anne of Green Gablesの本



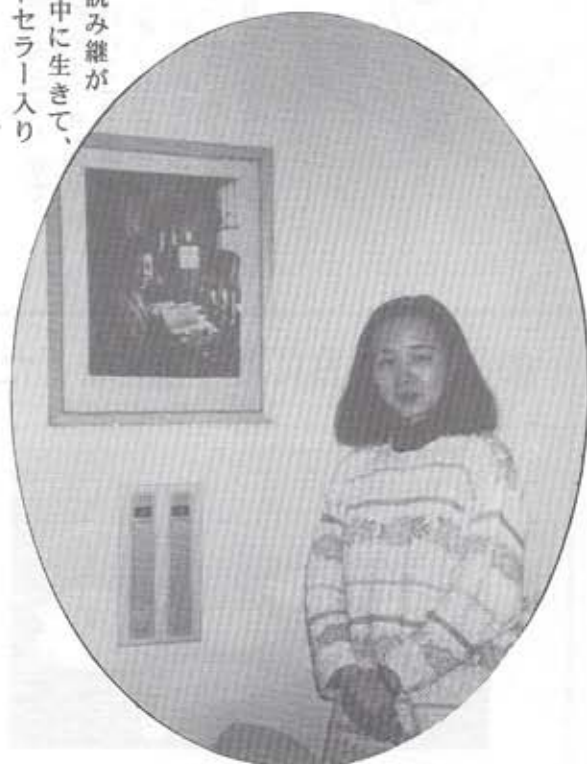
村岡花子訳「赤毛のアン」の初版本

◆親娘三人で設立

赤毛のアン記念館はJR京浜線大森駅から北西にタクシード数分、新井宿の商店街の賑やかな通りから二、三ブロック入ったところにある。旧村岡邸の跡をマンションビルに改造した一階の一画が記念館で、お孫さんの村岡(三木)美枝さんが待っていた。

村岡花子さんが一九一七年にここに住むようになった時は、この辺り帯は「馬込文士村」と呼ばれ、宇野浩二、室生犀星といった作家達が住んでいた。村岡さんは一九六八年に七五才で亡くなるまでずっとこの地に住んだ。「赤毛のアン」をはじめL・M・モンゴメリの多くの作品の翻訳がこの家の書斎でなされた。

村岡さんの娘の村岡みどりさんと、みどりさんの二人の娘、美枝さん、恵理さんの三人で屋敷跡に新し



村岡花子さんの写真と孫の美枝さん

く建てたマンションの一室に村岡さんの書斎を再現し、「赤毛のアン記念館・村岡花子文庫」を一九九一年に開館した。みどりさんは数年前で亡くなり、今は美枝さんと恵理さんの姉妹が管理している。

記念館は約五百スクエアフィートの細長い洋室で、入口に近いところが訪問者用の応接、奥の半分が村岡さんの書斎である。机の上には読みかけの本や資料、原稿用紙が置かれ、生前のままになっている。壁の三方は作りつけの書棚で、二方が村岡さんの蔵書、一方に日本、世界各国版の「アン・オブ・グリーンゲイブルズ」が展示されている。

◆ミス・シヨ一の贈り物

村岡花子はカナダの地を一度も踏んだことはないが、カナダとは関わりが深い。一八九三年山梨県甲府市に生まれ、熱心なクリスチャン



村岡花子蔵書棚

の父は花子が十一才の時、カナダのメソジスト協会が設立した東洋英和女学院の寄宿舎に入れた。二十一才で高等部を卒業するまで、十年間花子は宣教師達の間で英語で暮らし、その英語能力は抜群だったといわれている。卒業後山梨県の女学校で英語教師を務めた後児童図書編集に携わり、知り合った福音印刷のオーナーの息子、村岡徹三と一九一七年に結婚している。大正十二年の震災で夫の福音印刷が被災し、出版社はその後再建されることなく、花子が夫に代わって童話の執筆や翻訳で家族を支えた。一九二六年のマーク・トウエンの「王子と乞食」の翻訳出版をはじめ、児童作家として、翻訳家として、ラジオの子供番組の解説者として華々しい活躍が始まるのである。

一九三九年、教文館の同僚のカナダ人のミス・シヨ一が戦争のため帰国するにあたり、愛読書の「アン・オブ・グリーンゲイブルズ」を記念として村岡さんにプレゼントした。それがモンゴメリとの最初の出会いであった。ポストンのページ社から出ている第七版のその本は、記念館に大切に保存されている。ミス・シヨ一は故郷のニューブランズウィックに戻り、一年後に亡くなった。村岡さんは戦争中防空壕と家の中を往復しながら「アン・オブ・グリーンゲイブルズ」の翻訳に没頭した。

◆「赤毛のアン」誕生

「アン・オブ・グリーンゲイブルズ」が日本でかくも受け入れられた原因は、原著の魅力もさることなが

ら、村岡花子という著名人による名訳と「赤毛のアン」という題名によるところが大きい。いったい誰が「赤毛のアン」と命名したのか、出版社なのか、村岡さんなのか、以前から関心があったが、そのことについて村岡さん自身が自著「生きるということ」の中で次のように説明している。

「校正も終わりいよいよ本になる運びとなった。題名を決めなければならぬ。私はいろいろとロマンチックな名を考えていた。

「窓に依る少女」だとか、「夢みる少女」だとか考えていると三笠書房の社長から電話で「赤毛のアン」はどうでしょうというのである。

「赤毛のアンなんていやです。ゼツタイいやです」
と私は答えて電話を切ってしまった。

夕食時になって、「赤毛のアンですつてさ。いやねえ」と私が言うと、東洋英和を卒業して当時青山学院に在学していた娘のみどりが、「あら、すばらしいわ。ダンゼン赤毛のアンになさいよ、おかあさん。赤毛のアン、いい題よ。『窓辺に依る少女』なんておかしくって」

さあ、こうなつては仕方がない、また社長を呼び出し、

「先ほどは失礼いたしました。あのう、娘が『赤毛のアン』がいいと言つてゆずりませんの。若い人の感覚に任せました。どうぞよろしく」
かくて『赤毛のアン』は日本に誕生した。」

◆アン、モンゴメリ、村岡花子

「祖母が亡くなった時、私は小学

校の三年でしたが、祖母はいつも着物を着て書斎の本の中に埋もれて仕事をしていた、というイメージが残っています。祖母は一生着物で通しましたが、大変おしやれで、帯止めやストールなどに凝っていました。仕事で中傍に行つても「仕事だからあつちへ行け」と言われたことは一度もありませんでした。大人になつて祖母がどんな思いで仕事をしたか、祖母が訳したアンを読み、祖母の語調、語感を通じてアンの生き方、人間愛、価値観が判りました。」

「私にとつてアンはただのアンではなく、祖母の生き方を通じて感じたアンです。モンゴメリとアンと祖母を並べた時、モンゴメリが創造したアンに祖母は近いんじゃないか、と思いました。祖母の私生活はモードより幸せでしたが、彼女が創造した人物に支えられて生きていたように思います。」

「『赤毛のアン』が出版された時、祖母は五九才でしたが、読者の反響が大きく、次々とシリーズが求められました。祖母は六十才からもの凄く勢いで翻訳を始めたのです。そしてエミリー三部作の訳を終えて七五才で亡くなりました。」
と自身も童話の翻訳家である美枝さんは語った。

*「赤毛のアン記念館・村岡花子文庫」
東京都大田区中央三―二―四
(一―四三)電話 03-3771-0870
オーブンハウス日程を確かめてから
来館下さい。



赤毛の

アンが

いっぴい！



梶原由佳

超ベストセラーの「赤毛のアン」

カナダの作家LMモンゴメリ（一八七四〜一九四二）のペンから生まれたAnne of Green Gables（邦題「赤毛のアン」）が、アメリカはボストンのベイジ社から出版されたのは一九〇八年。今年はずいぶん出版九十周年にあたる。

「赤毛のアン」は出版直後からベストセラー。モンゴメリは一躍有名作家となり、世界の文学地図に彼女の故郷プリンスエドワード島の名を残したといわれている。一九九一年までには、三十万冊以上が、一九四七年までに八十万から九十万冊が売れたという。今では、三十万冊以上の国で翻訳出版され、この赤毛の少女アンは、世界中の読者を魅了し続けている。

アンがいっぴい！

とりわけ、日本でのアンの人気は衰え知らず。第二次大戦後の一九五二

年に、村岡花子氏の名訳で三笠書房から出版されて以来、作家曾野綾子や翻訳家谷口由美子、掛川恭子を含め、十人を越える人が翻訳している。妙訳あり、「完訳」や「注釈付き」などとうたつた翻訳も出ている。

「いろいろ読み比べてみたけど、やっぱり村岡花子の文章が好き！」という読者の声をよく聞く。生前、村岡花子氏は、読者の年齢層に合わせた訳文で幾種類もの「赤毛のアン」を出

版された。彼女の訳の一部は中学校の国語の教科書にも掲載され、多くの若者の心を捕らえている。今や、祖母、母、娘と三代続いているアン及び村岡ファンも出てきている。

それにしても、英語圏の読者が出会うアンは、ひとりだけけれど、翻訳者の持ち味の違いから、日本では、幾種類ものアンに出会えることになる。日本には、個性溢れるアンがいっぴいなのだ。



いがらしゆみこ

北海道旭川市に生まれる。
高校在学中にまんが家をめぐりて上京し、1968年デビューする。
1975年、「なかよし」に「キャンディのキャンディ」の連載を開始。
この作品で、第1回講談社漫画賞を受賞する。
以後、少女まんが、レディースコミックの分野で活躍。
おもな作品には、「ジョージ」「メイミー・エンジェル」（いずれも中央公論社）
『子家庭は危機一髪』（白泉社）などがある。
日本漫画家協会理事、マンガジャパン世話人。

本から飛び出したアン

一九七九年には、アンは本の世界から飛び出した。「赤毛のアン」はアニメーションになって、お茶の間に登場した。それまで殆ど知られていなかったカナダのプリンスエドワード島の美しい風景と、明るく元気なアンに魅せられた視聴者も多かったことだろう。アニメーションにとどまらず、八十年代以降、劇団四季や宝塚も「赤毛のアン」を舞台化して好評を呼び出した。テレビや舞台を通じてアンに出会ったために、本は読まずして「赤毛のアン」のストーリーを知っているという人もいるはずだ。

若い女性向け雑誌は、定期的にアンとプリンスエドワード島の風景のすばらしさを語り、アンの前向きな生き方を賛美する。これらの雑誌には、「アンが作ったケーキ」などと銘打つてのお菓子作りや、アンのお苦手だったはずの着ると作りも美しい写真入りで紹介されている。

多くの読者がアンを暮らしにあこがれ、アンが「世界中で一番、きれいなところ」と言った夢のプリンスエドワード島へ行きたいと願う。今や、アンは、日本の出版業や旅行業者にはなくてはならぬ存在だ。

漫画になった「赤毛のアン」

さて、最新のアンをここで紹介しよう。アンの世界への入門編ともいえる、漫画「赤毛のアン」はパート1からパート3まである。そのうえ、続編の「アン青春」と「アン愛情」も今

春三月までに、くもん出版から出される予定だ。

描いているのは、あの「キャンディ・キャンディ」で人気を得た、いがらしゆみこさん。彼女にとつて「漫画家生活三十周年記念作品というだけあって、念入りに描かれている印象を受ける。内容は、モンゴメリの原作に基づいているとはいえ、漫画ともなると相当な割愛を免れない。本の中なら一ページくらいはノンストップでおしやべりするアンも、漫画ではセリフが最小限に押さえられている。それでも、アンが大きな瞳を輝かせ、画面いっぱい活躍する様子は、ほほえましい。年少者の読者も、漫画でならアンと知りあうことができるだろう。

特筆すべきは、モンゴメリ・ファンクラブ「バターカップス」会員、赤松佳子さんの丁寧な作品解説と「赤毛のアン記念館・村岡花子文庫」を主宰されている村岡恵理さんのエッセイが、巻末に収録されていることだ。

アンに学ぶ、ことばの魅力

大学で教鞭をとられる赤松さんは、「赤毛のアン」という作品の書かれた背景を調べた後、アン「言葉への関心」の強さに触れている。「英語の原文で読むと、その言葉の美しさが、もつとよくわかります。言葉の力は、生きる力につながり、思いやりを生むものとなります。何気ない言葉への関心と呼びまわしてくれるのが、アンという少女なのです。」

漫画のアンにとどまらず、邦訳のアンへ、ひいては原書のアンへと導こうとする、若い読者に対する細かい配慮が感じられる解説である。

おもな登場人物



村岡恵理さんは、村岡花子氏のお孫さん。お姉さまの美枝さんとともに、亡きお母様の意志を継ぎ、祖母花子氏の書斎を記念館としてオープンされている。恵理さんのエッセイ「アンとの出会い」には、祖母の思いで話や出版の経路などが書かれている。

第二次大戦を前に、日本を離れることになったカナダ人宣教師から贈られた「赤毛のアン」の原書。それを、花子氏は、戦時中に翻訳したとい

う。「空襲警報が鳴ると原書と原稿用紙は風呂敷に包まれ、家族とともに防空壕に避難しました。」村岡一家は、アンとともに苦しい戦争時を耐え抜いたのだ。戦後七年経って、花子氏の娘みどりさんの意向で「赤毛のアン」という題で出版されることになったときには、村岡家の皆さんは心底喜んだという。

恵理さんは、こう書いている。「『赤毛のアン』は単純なメルヘンではあり

ません。プリンスエドワード島の美しい自然と、魅力的な登場人物の豊かな生活ドラマの中、モンゴメリから祖母を通して、女性が美しく、かわいらしく、しなやかな強さと理想を持って生きていくための言葉がたくさん込められています。きっと、それは時代が移ろうとも色あせることのない真実の言葉です。」

愛読者にとつて「赤毛のアン」は、「真実の言葉」溢れる人生哲学書でもある。日本では、多種の翻訳版があるうえ、今では漫画にもなつて、書店や図書館の書棚に並んでいる。これまでに、アンに出会っていないあなた、または、昔読んだことあるけれど、思い出しているあなた、北米では、九十年の時を経て読み継がれている「赤毛のアン」に、今一度出会ってみてはいかがだろう。

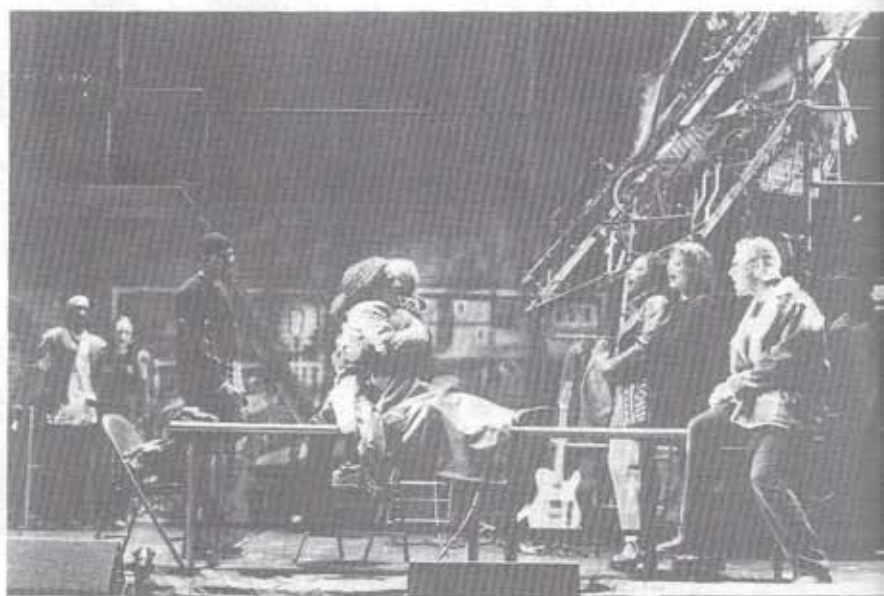
(ひとりごと) 私の手元には、新潮文庫第一〇九刷目の村岡氏訳「赤毛のアン」があります。願わくば、三笠書房一九五二年版を、日本での「赤毛のアン」出版五十周年を記念して、二〇〇二年にどなたか復刻出版して欲しいものです。



Final Rock & Sockets before
CHICAGO RENT
 Show must close July 2001.
 Monday March 9, 1991
 Chicago, RENT, & 2 Piano, 4 Hands!
 International Tour.

話題のミュージカル
 Monday March 9, 1991
 Show must close July 2001.

鑑賞記
 横道文司



レントの舞台

延に見立てた極めてシンプルで洗練された舞台で、実にシニカルに、かつシャープなタッチで描いていく。軽快なジャズとダンスだけを見ていても十分に楽しめるが、場面の転換がなく、基本的に歌とセリフだけでストーリーが展開していくので、私のような英語に自信のない方は、あらかじめサウンド・トラックのCDを買われて、添付のあらすじを掴んでおいてから観劇されることをお勧めする。今回トロントのキャストがどれだけの舞台を見せてくれているか、大いに楽しみだ。トロント公演は四月二十六日(日)までで、売れ行きも好調とのことなので、チケットの予約は急ぎたいところ。

◇ロック・オペラ「レント」
 とにかく音楽が美しい

次にトロントでもすでに昨年十一月から上演が始まっている、ロック・オペラ「RENT」についても触れておかなければならない。九六年にその脚本がピューリッツァ賞を受賞した上、ミュージカルとしても同年のトニー賞で各賞を総なめにした超話題作だ。もともとオフブロードウェイの小さな劇場で上演が始まった作品だが、今やオンブロードウェイで、大人気のミュージカルとしてロングランを続けている。私と同世代で天折した天才ジョナサン・ラーソンが、ニューヨークのアルファベット・シティ(ローワー・イースト・サイドのファースト・アベニューより更に東の地域)を舞台に、現代社会を象徴する疫病 AIDS に冒され、死と背中合わせに

で観たもので、トロントでも現在上演中、または近く上演が予定されているミュージカル、芝居を個人的な感想を交えてご紹介したいと思う。

◇ジャズとダンスだけ見ても楽しい「シカゴ」

まず、現在話題のミュージカル「Chicago」。昨年のトニー賞では、「Titanic」に作品賞は渡われたものの、いくつかの部門賞を獲得したジャズ・ミュージカルで、今年の二月からトロントのプリンセス・ウエールズ

二月半ばに短い休暇をとってニューヨークに出掛けた。いうまでもなく、ニューヨークは舞台芸術のメッカ、演劇、ミュージカル、ダンス、コンサート、ジャズライブなどが、連日連夜星の数ほど上演され、芝居好き、音楽好きには目も眩むような巨大なモンスターだ。今回の訪問では、現在話題のミュージカルとクラシックのコンサートなど、一日一、二本、多いときは日に三つのコンサートをはしごするというような暴挙に出た。それができてしまうところがまた、ニューヨークのニューヨークたる所以だろう。今回ニューヨーク



レントのダニー・ブランコとジェイ・ロドリゲス

なりながら、今をどう生きて行けばよいのか苦悩する若者のやり場のない不安とエネルギーを力強く描いている。モチーフとなったブッチー二の名作「ラ・ボエーム」をも凌駕したといつても過言ではない素晴らしい作品に仕上がっている。この作品、構成の見事さもさることながら、ミュージカルにとって命である音楽そのものがとにかく美しいので、大まかなストーリーさえ掴んでおけば、言葉が多少聞き取れなくても十分に感動が伝わってくる。

今回のニューヨーク旅行では、アルファベット・シティを訪れ、舞台となったスポットを散策するという試みに詳しく説明がある。一幕の幕切れのシーンで若者の溜まり場となっている「ザ・ライフ・カフェ」や、舞台上手に据え付けられたコミュニティ・センターのクリスマス・ツリーなど、実際モチーフとなった場所を訪れてみると、フィクションでありながら登場人物が今にも飛び出してきそうなリアリティがあつてなかなか感慨深いものがある。街を歩く人々も、そのまま舞台に出て不思議ではない雰囲気を持つているから面白い。こういう楽しみ方ができるのも、このミュージカルの魅力と言える。

ところで、トロントでの公演は好評につき、当初の五月末から七月二六日(日)まで延長されることが決まったのでお見逃しなきよう。場所はロイヤル・アレクサンドラ劇場。当日のラッシュチケット(開演の二時間前より売り出し開始)は安い上に、一回の最前のかぶりつき二列が提供されるので、時間のある方は、劇場前に並んでみる価値は十分あり。トロントのプロダクションもなかなか力が入ったいい出来栄えだ。

◇評判のカナダ産コメディ
二人芝居「2 Pianos, 4 Hands」

最後に、今回個人的に最も私が楽しんだ芝居を紹介しておきたい。オフ・ブロードウェイながら、ニューヨークでもすぐぶる評判の高い二人芝居「2 Pianos, 4 Hands」。実はこの舞台、トロントのタラゴン劇場でプロデュースされ、二人のカナダ人パフォーマーによって自作自演される、歴史としたカナダ産なのだ。舞台は二台のヤマハのグランド・ピアノが向き合

つて置かれているのみで極めてシンプル。二人のカナダ人の役者がピアノのレッスンを受ける生徒と先生の関係、あるいは父親と子供の関係にまつわる様々なエピソードを、交互に、ときには一緒にピアノを弾きまくりながら、実に小気味よく展開していく。ピアノを習ったことのある人ならば必ず身に覚えのある教師や親との会話が随所にちりばめられていて、「そうそう、あんなこともあつた!」と思いつくこともしばしば、その度に思わずほくそ笑んでしまう。ユーモアたっぷりの演技に爆笑が絶えないが、ピアノレッスンを通じて人のつながりの大切さを描く、実は結構まじめで心温まるお芝居なのである。とにかくこの二人、コメディアンとしての質も一級ながら、ピアノの腕前の素晴らしさに舌を巻く。ピアノが上手な役者が演技しているというよ

りは、コメディアンとしての素質の豊かなピアノリストが演じているという方が言い得ている。この夏トロントへ里帰り、ロイヤル・アレクサンドラ劇場で、「RENZ」のあとすぐ、七月二八日頃から約六週間にわたって上演が予定されている。特に音楽好きの人には、ぜひお薦めしたい作品である。ニューヨークでは省略されたカナダ特有のギャグも復活することだろう。

飛行機でわずか一時間半でニューヨークまで行ける位置にありながら、このような最新のミュージカルや芝居が、独自のプロダクションとして、時には同時並行的に観ることができるのが、トロントならではの有り難いところで、またひとつこの街の魅力を再認識させられてしまった。(トロント日本文化センター)

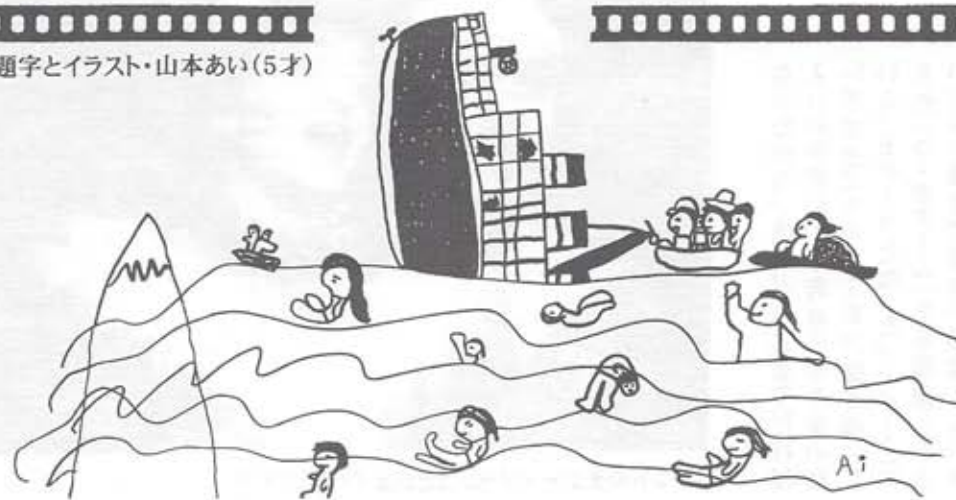


2 Pianos, 4 Hands の2人



日塔富夫の「映画」エッセイ

T
T
A
N
I



僕のある友人はこの映画に失望したらしい。彼はこの映画に、もっとドキュメンタリー的な、タイタニックが主役の映画を期待していたのだ。つまり、タイタニックが建造された時代背景、当時としてこれは大事業のはずで、イギリス中、ましてやりバブルの人達の興奮は大変なものだったろう、そこには沢山の物語があったはずで、また沈んでしまった原因の技術的究明など……

ジュラシックパーク、スターウォーズの興行売上げをぬき、まだ上昇しそうである。僕の友人の思わくのような映画を作っていたらこれ程には受け入れられなかっただろう。この映画は悲恋のラブストーリー、ロミオとジュリエットなのだ。大人も子供も飽きず楽しめる。

映画は現代の探査船上から始まったタイタニックから見つかった一枚の肖像画、それをきっかけに、その肖像画のモデルだったという老婦人が現れ、彼女の口から遠い思い出が語られる。

ローズは上流階級の娘。アメリカで式を挙げるためミリオネアのフィア

ンセとタイタニックの乗客になっていたのだが、この結婚は家柄と家柄の結びつきの方が強く、彼女自身は苦悩の嵐の中にいるのだった。そして、ついにがまんできずに船から飛び降りようとする。と、そこに現れたのがジャック。彼は船が港を離れる寸前に、カードの賭けに勝ち幸運に乗り込んだ貧乏な絵描きの卵。そんなふうにして会った二人の、短い愛の物語がタイタニックの運命と共に展開する。

もし、二人だけのストーリーだったら、これまた別におもしろくなく、こんなに沢山の観客を動員しなかったにちがいない。

歯の浮くような甘い物語と、荘厳な美しさを持ったタイタニックの劇的な最後とのコンビネーションが見る人々を興奮させるのだから。

タイタニックは一九一二年、つまり第一次世界大戦の二年前に完成し、処女航海で港を離れ五日目に沈んでしまったのである。直接の原因はニューファウンドランド沖で氷山に接触、前右船腹を破損、そして浸水だ。船は前部から沈み始め、後部がほとんど垂直に海面に起立、その後、中央から真二つに分離、スクリュウ部分を最後に一万三千フィートの深さに沈んでいったのだ。そして二千二百数名の乗客の一千五百数名が死亡したのである。

あらゆる事故の後に、いつも「もしも……」という設定がされるけれど、タイタニックの場合も、いくつつかの負の偶然が重なっているように感じられる。その中のひとつで大きい比重を占めるものとして、救命ボートが極端に少なかった事だ。

いつの世でも、物事がうまくいっている時は危険を忘れがちである。物事に沈着なイギリス人さえこのミスをおかしてしまったわけである。タイタニックは「不沈船」のキャッチフレーズのもとで建造された、贅沢の限りをつくした豪華な美しい客船だった。たぶん、それにふさわしい広々としたデッキを確保するために救命ボートの数が押しやられてしまったのだろう。そしてまた、華美な装飾デザインの方に神経が使われ、肝心な船体の鉄材費が削られ、もろい鉄材が使われたのではないだろうか？とも考えられる。

沈没場面は圧巻である。昆虫のようなサイズでデッキを右往左往する群集、そして一人一人にフォーカスをあてると、そこは人間としての極限の決断を迫られている場でもあるのだ。まず自分が救命ボートに乗り生に近づくか、それとも他の人のために自分をおさえ死の方に近づくか、混乱した頭の中で「人格」の決断である。

僕は最近の映画のコンピュータ・グラフィック多用があまり好きではないのだが、もちろん、この映画にも沢山使われていて、それらがまったく気にならなかったのは、たぶん、しっかりと物語りの展開があったからなのだろう。

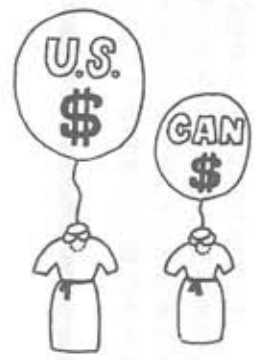
ところで、イギリスは世界に通用するいい映画のキャラクターを沢山持っている。ロミオとジュリエット、ハムレット、ジキルとハイド、ホームズ、007のボンド、タイタニック、そしてこんどはダイアナ妃……。さすがシエイクスピアを生んだ国である。
(イラストレーター)

トレーディング・ルームから

洋服の値段と

為替相場

水谷雅和



先日近くのショッピングモールに買い物に行った時のことである。店内がある有名ブランド店で洋服を見ていると、「これ、アメリカで売っている物と同じだけれど、何となくアメリカの方が高いと思うわ。」と小生に尋ねてきた。二月に休暇を使ってL.A.にいる親戚のところに行ったらばかりなので、記憶も確かであったであろう。家内が言うには米ドルとカナダドルでほぼ同じ値段であったらしい。

最近のカナダドルの対米ドル相場と比較するとアメリカで同じものをカナダドルを対価に支払えば高くつくことになる。逆に言うところの商品に関してはカナダで買った場合は税金を考慮しても安いということである。女性の着る物への関心の高さと同時に仲々鋭いと妙に感心してしまつた。

今年の一月末にカナダドルの対米ドル相場は一・四六八五と一九九五年のメキシコ通貨余波が財政赤字も累積債務も大きいカナダに飛び火して、中央銀行は金利を三%以上上げ、為替相場防衛を余儀なくされた。今回も〇・五%の利上

げを行い通貨防衛を図つたが三年前とは違って、あまり市場に緊迫感はなかつた。逆に言うところ財政状況が驚くほど改善し、日本でもその政策が紹介されたこともあるのに、何故それ程までに通貨が売られるのであろうと不思議に思われる向きもある。

カナダの金利がアメリカよりも低いこととか、カナダ景気が堅調であることから、輸入が増えその結果貿易黒字幅が縮小し、対外債務の支払との合計である経常収支の赤字が拡大する、さらにはケベックを取り巻く状況が不透明であるからだとか言われているが、生活実感からややかけ離れた感じがするのも事実である。

これを通貨政策を担う中央銀行の立場からすれば、確かに対米ドルではカナダドル安であるが、他通貨との加算平均である実効相場ベースではそれほど弱くはないし、むしろ、強いくらいであると言っているのである。

しかし、カナダの特殊な事情、すなわち、超大国米国に隣接し、言葉も大部分の人が英語を話し、かる貿易量の約八割を米国とのもので占め

ている国である。やはり対米ドルの為替相場に常に生活実感との比較で語られることは避けられない。

経済学の教科書では為替相場決定要因のうちの一つに購買力平価説がある。まさに買い物での比較をすると分かりやすい。つまり、上記の洋服であれば、為替相場が米ドルがカナダドルの一・四六倍というのはどう見ても、米ドルが過大評価、カナダドルが過小評価されているのである。勿論、購買力平価説は為替相場決定の要因の一つでしか過ぎないし、この洋服がバーゲン品であるかもしれない。さらにはカナダドルが過大評価されている商品もある

う。しかし、その比較感覚は重要である。一説には現状米加の購買力平価は米ドルがカナダドルの一・二五倍であると言われている。その数字が妥当であるかどうかは議論のあるところであるが、少なくとも一・四八倍は行き過ぎであるとも言えるであろう。

仮に、一・二五と一・四六のほぼ中間である一・三五と一・三八倍のところはどうであろうか。まあ、それならばあまり生活実感とかかけ離れてはいないと言えるのではないだろうか。そんなことを考えながら買い物するのも案外おもしろい。
(カナダ東京三菱銀行V.P.)

通

心で運ぶ

日通の海外引越

海外引越	市内引越
海外ペリカン便	事務所移転
その他何でも御相談下さい	

NIPPON EXPRESS CANADA LTD.
(カナダ日本通運株式会社)

トロント引越支店	TEL (905) 458-1008
モントリオール引越支店	TEL (514) 631-6436
バンクーバー引越支店	TEL (604) 278-4424
カルガリー引越支店	TEL (403) 221-1850

結婚し近くに住んでいる長女が「年があけたら、みんなでニューヨークに行かない？ママも少しチェンジが必要よ。」

と誘ってくれたとき、正直、私は気が重かった。ニューヨークは思い出が多すぎる。それも旅の思い出といつたような賑やかなものではなく、もつと生活に密着した生活の匂いのする思い出が、ニューヨークの街に河に近郊の森にいたるところにちらばっていて、そしてそのどれ一つとつても亡くなった夫の出でこない光景はない。

ホノルルに住んでいたときは、まだ子供がいなかった。トロントに住んだときはもう子供達はある程度成長していた。

赤ん坊から高校生になるまでの十五年の歳月を過ごしたのが、ニューヨークだった。子育ての一番大変な時期を異なった文化の中で、試行錯誤しながら夢中で生きたのがニューヨークだった。ニューヨークそれは私にとって生まれ育った東京と同じ比重の響きを持つ。

一九七〇年、転勤で一足先にニューヨークに着いていた夫は生まれてくる子供のために週末はデパートに行き、ベビー用品を買い揃えていたという。クイーンズの小さなアパートには真っ白なクリブとハイチエア、濃紺に白のレースの付いた乳母車が私と娘の到着を待っていた。女の子を欲しがっていた夫は真に喜ぶと書いて真喜と命名した。「この乳母車は迷ったんだよ。何回もお店に見に行つてね。でもやっぱ

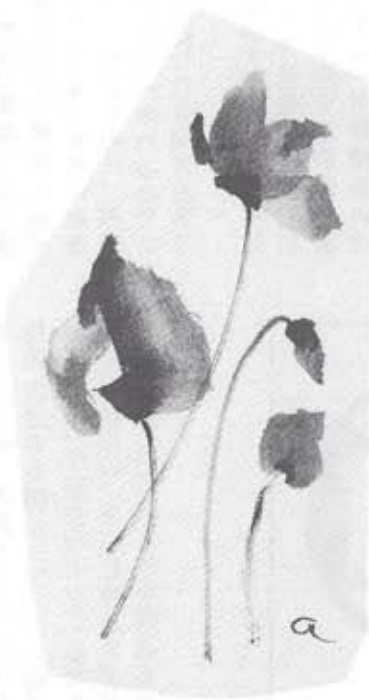
りこれに決めてよかった。」夫は得意そうに言った。真喜がヨチヨチ歩きをするころ、郊外のウエストチェスター地区に引越し、そこで次女、真奈が生まれた。

ニューヨークの郊外は緑が深い。

めると断りきれなくなるからね。」夫はそれを本当に守った。

父親に溺愛されて育った娘達は父親の死後思い出をあまり語りたがらない。大切なものは心の中に封

ゆきかろ
想いの中へ



・ニューヨーク行き

長井東美

アズレイの我が家の庭にも大きなすももの木があった。その木の下に作った小さな砂場で娘達を遊ばせながら夫は笑いながら言った。「この子供が週末に僕を必要とする間はボクはゴルフをしないよ。始

じ込んでおきたいのかもしれない。「ママ、楽しいことを考えるのよ。ニューヨークへ行つてブロードウェイのショーを見るの。どう？チケットも予約したいの。いいでしょう。タ イタニックとレント。でもレントは

ママあまり好きじゃないかもね。」真喜は電話の向こうで明るく笑っていた。

たしかに生活にはチェンジが必要なのだ。いつもながら子供に励まされ、私は久しぶりでスーツケースをとり出した。夫の名前が書かれている名札をはずし、そこへ新しい住所と自分の名前を書き入れた。

ニューヨークは三年ぶりになるだろうか。空港でタクシーに乗った瞬間、いろいろな意味で「ああ、ニューヨーク」と毎回思う。渋滞した車の真ん中で、消防車がサイレンを鳴らし続ける。まわりの車はよけようもないから知らん顔。自分の目で確認したら、信号が赤であろうが、平然と横切る人の群。普通の常識では考えられない常識があり、無秩序に見える中にニューヨークカーだけ通じる秩序がある。信じられない程ひどいタクシーの運転手もいれば、笑い出したくなるような楽しい運転手にも出会う。良いか悪いかは別として、異なった個々がちゅうちよなく、それをむき出しにして生きていく—ニューヨークはそんなパワーがあるように思う。

ホテル・エセックスハウスを出て数ブロック歩くとおもちゃのシユウオーツがある。クリスマススの季節、ここのウインドウの飾りは有名で、ロックフェラー・センターのクリスマスツリーを見て、シユウオーツをのぞくのが一つの行事だった時代があった。

シユウオーツの向かいのプラザホテルのロビーでパイオリンを聞きな

がらティーを飲むのは素敵にぜいたくなことだったけれど、今はウィクトリアのエンプレスホテルのハイティーと同じく、旅行者で混み合い、昔のエレガンスはなくなってしまう。並んで席を待って、やっとティーをいただいで、周りを見回したら自分たちもまた旅行者なんだと気が付いて思わず笑ってしまった。メトロポリタン・ミュージアムに行く時間がないときでも、ニューヨークを訪れると私は必ずフリック・コレクションのはぞく。かつて個人の邸宅であったこの美術館の落ち着いた雰囲気とゆっくり見て回れるサイズがいい。

二晩は子供達が予約しておいてくれたミュージカルに行った。ブロードウェイ・ミュージカルはやはりここで見ると、まったくちがった熱気を感じる。各々のシアターのふんい気なのだろうか。観客のせいなのだろうか。

昔からの友人と会食／美術館／ミュージカルとニューヨークの六日間思ったより忙しく過ごしてしまっただが、そしてその一つひとつによりがえってくる思いは怖れず見つめ直すことで少しずつ整理されていくような気がした。

帰途のラグアディア空港のカウンターで手続きをしている長女の夫、テッドの後に長女、次女、私が並んだ。テッドは三人の方を振り向くと「バスポートとチケットを出して」と言う。三人は「はい」と差し出し、その瞬間「はつ」とした。同じ光景だ。まったく同じ光

景だ。夫の後に女三人ついて私達家族はよく旅行した。

ついこの間まで夫がいた場所に今、テッドが立って夫が言っていたと同じセリフを言っている。

「バスポートとチケットは」。そして長女が「忘れ物はないわね」と妹と私を見る。それはついこの間まで、夫の傍らで私が二人の娘達に言っていた言葉だ。

世代が変わったと思った。不思議なほどすんなりと気がつかぬうちに交替していた。これが時の流れというものだろうか。はつきりとかはわからなかったけれど、確かに何かを納得したように私は心の中でうなづきながらゲートに向かって歩いていった。

飛行機の中からまんまるい虹を見た。白い雲の上で七色のサークルを描いている虹を見ながら、何かがふっきれたような気がした。ニューヨークへ行ってよかったとその時思った。

(題字 杉山園子)



FUJIFILM

DL-312 ZOOM



- 38mm-120mm Super EBC Fujinon zoom lens
- Continuous shooting, interval timer and sequential self-timer
- Flash obstruction warning system
- "Drop-In" loading and prewinding



DL-SUPER Mini



- Ultra compact and lightweight
- Aluminum body
- 28mm, f/3.5 Super EBC Fujin on lens
- Auto/Manual switchable focusing system
- Night portrait mode and backlight control
- Flash obstruction warning



FUJI. A new way of seeing things.

トロントに住んでいた時も駐在員の奥さん達に編み物をお教えしていたのだが、東京に来てもやはりお弟子さんを抱える身になってしまっている。授業が終わると皆で食事をしながら雑談をする。

ある日一人の生徒さんが私の大きなバッグの中を覗き込みながら「先生はいつも週刊紙を沢山買ってくるんですね。」と云うので「一冊百円だもの。この時とばかりヒロコから買うのよ。」

「ヒロコって何ですか?」「えっ知らないの? ソッキよ。」

「ソッキって何ですか?」「ソッキってソッキ本を知っている人知らない人が東京にもいることを私も初めて知った。」

この言葉は国語辞典にも載っているので説明を省くとして、ヒロコの方は「拾子」と書く。これは辞典に載っていない東京独特の言葉だ。

その話の前に東京の通勤風景に触れると、例えば外国人だったら「日本人は必ず本を読んでいるかイネムリをしている。」と、きつと驚くほど、ほとんどの人が本を読んでいる。そして読み終わると降車駅のカーゴの中に捨てていく。間髪を入れず拾って歩く商売人がいる。それが拾子だ。

朝、または夕方買って電車の中で全部読んでしまっ、捨てていくだけなので、超短期のリサイクルだ。普通一冊二百八十円の週刊紙はほとんど新しいまま百円で道に並ぶのだ。奥さん達は本は本屋で買うもの

と思っているの、ヒロコ達が道端にシートを広げて売っている本は目に入らないので知らなかったのだ。

また、「解体屋」という商売もある。東京の飲食店はめまぐるしく店のオーナーが変わる。居酒屋だったと思ったらイタメシ屋(イタリア料理

東・京・裏・通・信



『裏商売』
いろいろ

尼子三矢子

理店)になり、またすぐ喫茶店になったりする。もちろん、前にやっていた店の調度品はがらりと変えなくてはならない。その時解体屋に頼んで店内をすっきりカラにして次の人に譲っていくという不動産業界の約束がある。解体屋は、テーブルや椅子、扉、台所キット等を洗ったり削

ったり塗ったりして、新品同様にして店先に並べておく。するとあまり金をかけずに中古品で開店したいと思う人なんか買いに来ると言うわけだ。

我が家の近所の解体屋さんは本当に何でもある。例えば、トイレの、あの男女別のマークのタグが一对で百円。雨の日用の傘立て千円。皿等も百枚単位で縄が掛けられている。この頃は解体屋とか古道具屋などとは云わず、リサイクルショップ何て看板が掛かっている。

いつも私が覗きに行くので、そのオジサンとは仲良しである。どこかの店が倒産だなんていうと、オジサンは戸に「仕入れの為、本日休業」なんていう札を貼って店を閉めて、二人の息子とライトバンに乗ってめぼしい物を引き取りに行く。

「奥さん、この鏡いらぬ? 三百円でいいよ。」なんて、只で外してきたバーの趣味の悪い鏡を私に売りつけたりする。「この瓶、変わっているわね。」なんて冷やかすと、

「いいよ。いつも世話になっっているから只であげちゃう!」なんて云う時もある。気に入らない客だと偽アルテコ調のテーブルを十数万円で売ったりする。

また、墓掃除屋さんなんていうのもあって、墓石を磨いて花をあげて写真を撮ってきて、依頼主から三万円を受け取る商売もある。何でもありの東京の裏商売は住めば住むほど発見があつて面白い。

JEAN-PIERRE & KRISTENSEN

ジョン・ピエール&クリステンセン美容室



美容一般、着付、エステ

960-0335

予約はユミ子まで

29 Bellair St. Unit 207, Toronto

(地下鉄 Bay 駅下車、Bellair 出口すぐ)

新司・割烹みかど

- お子様メニューもございます。
- お寿司その他デリバリー致します。
- 20名様までご宴会うけたまわります。

シェフ オーナー 樹田 佳一

114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO

PHONE: 421-6016 LICENCED

日曜定休



アヒルの天国

パトカー 呼んじやった!



夜、一人で留守番をしていた。テレビで「連続殺人鬼」の特集を見ていて恐怖に脅えていた時、突然、電話が鳴った。

男の声で、「どうしても妻と話がしたい」と要求しているのだが、留守だと真相を伝えると「何時に帰宅するのか?」などとしつこく聞いてくる。「まさか相手は神経の図太いボーイフレンドではないだろうし」と、少々不安になってきたが、勇気をふるって丁寧に「どちら様ですか?」と相手に訊ねると「警察です。」と主張する。

「ゲエツ」と思い切り興奮!、でも冷静を装い反射的に「何か悪いことでもしましたか?」と聞いても「本人でない」と何も言えない個人的な問題だから。」と困惑した口調で、しつこく妻と連絡の可能な時間帯を聞いてくる。勤務先の電話番号を教えるからと言って「他の誰にも聞かれたくない内容だから」と言って断られた。妻は殺人の目撃者か?まさか...かなりの

お人好しだが:万が一、誰かに逆恨みされて狙われているのじゃないだろうかと可哀想になって頭の中はパニック状態。

電話を切った後も不安でいっぱい、後味が悪いので散々悩んだ末に地元の警察所に電話した。受付の婦人警官は「たったそれだけの事で」と最初、軽く受け止めていたようだが「何となく犯罪の臭いがする」と記録に残しておいて下さい。」と頼み込むと「すぐにパトカーを送るので待っているように」と態度が急変した。雨も降っているため日本人の美德、遠慮の心で「いやあ、警察の方々はこういう夜は、お忙しいでしょうから、あまり気になさらないように。僕は大丈夫ですから:無理しないで下さい。」と伝えたが、五分も経たない内に家の前で赤と青の閃光が点滅していた。(あれを見ると心臓が踊って、どれだけ自信があっても、何故か自分も犯罪者になった気になる。)

幸い我が家の電話器はハイテクで受信した相手の名前と電話番号が逆探知装置のように記録・表示される。駆けつけた警察官がお決まりの事情徴収を済ませた後、先ほどの謎の電話番号に連絡してくれた。その結果、なんて事はない、サーカス等の催し物の切符を電話販売して、売り上げの一部(多分、一程度)をメトロ警察に寄付するという怪しげな会社であった。

警察官は冷静に怒って責任者を呼び出し、くどくどと「警察だと言つて身分を偽るのは犯罪だ」と説教し始めた。その会話をそばで聞きながら「ああ、あほらし、僕のような市民が税金の無駄遣いの根元か:申し訳ないことをした。」と反省し、早とちりの自分が恥ずかしくなってしまった。最後に警察官は「この家に本日午後七時三十分分に連絡した販売担当者を見つけ厳重に注意するように:以降、このような事がないように:」と責任者に殺し文句を告げ電話を切った。そして、簡単な英語で事実を説明してくれた。心の底から反省している僕を見て「よくある話だ。これも警察官としての任務だから、そう気を落とすな。」と軽い口調で僕を励まして去って行った。あれ以来、くだらない販売、寄付金、アンケートなどの断りにくい電話が少なくなったようだ。めでたし、めでたし。(森貞一弘)

Masa

DINING LOUNGE
創業1970年

寿司・割烹・鍋料理

日本料理
まさ

●ダウンタウンのホテルより徒歩5分●

205 Richmond St. W.

Tel: (416) 977- 9519



東京「ツアー」(株)
TOKYO TOURS LTD.



まごころと感謝を胸に

旅

のご相談にお応えします。

TORONTO HEAD OFFICE

Tel:(416) 504-5111 Fax:(416)504-5115
436 Adelaide Street West, Toronto, Ontario M5V 1S7

FUJI VIP CONNECTIONS

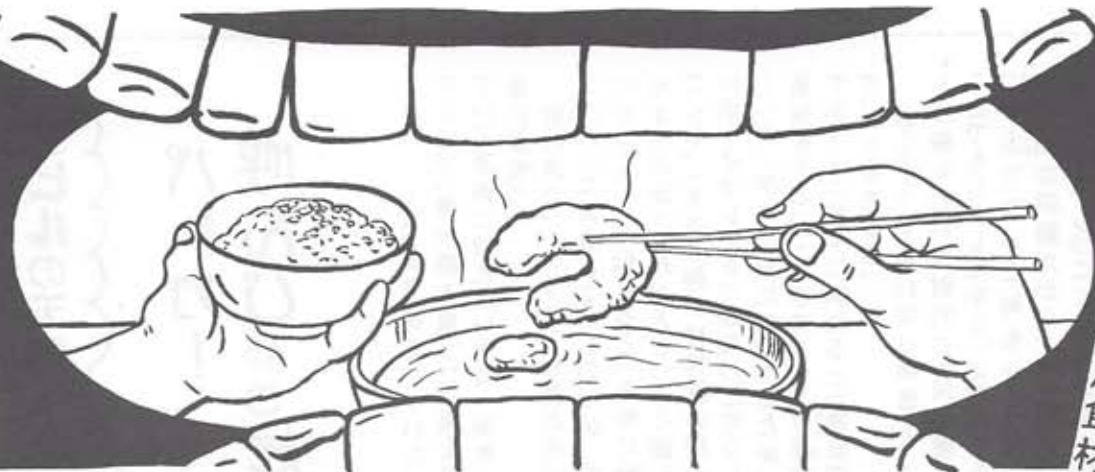
Tel:(905) 672-8855 Fax:(905)672-8860
Sheraton Gateway Hotel / Toronto International Airport

MONTREAL

Tel:(514) 842-1757 Fax:(514)842-0916
625 Ave Du President Kennedy, Suite 1203, Montreal, Quebec H3A 1K2

チャイナタウンの

かくれた食材



日塔富夫

子供の時に覚えた味覚はなかなか忘れられないようで、五十を過ぎた今でも、基本的には、何でもうまいと食べるのだが、知らず知らずの内にそれらしい食物を好んでいる自分に気づく。

僕が生まれた一九四五年前後、日本には食糧が充分になかった。いきおい、食べられる物なら何でも食べるという習慣が身に付く。山、野原、川、田んぼに行つては食料になる物を取り、それを背にして帰る。さらに電気冷蔵庫などもろろ無いわけだから、それら採取した物を、湯がいて天日にさらし干物にする。また、火であぶつた後かまどの上につるし蒸製にしたりと、古代人がやつたであろう同じ方法で食物を長持ちさせたわけだ。そしてそれらは、「新鮮物」と違つた、奥行きのある、懐かしい味となつて食卓に並ぶ。

チャイナタウンの店はおもしろい。ロブローやドミニオンの食料売場に行つても数分の内にそれらの味と食べ方は想像がつく。しかしチャイナタウンのそれらは奥が深い。中には謎めいた物もあり興味をそそる。

チャイナタウンの店には肉、魚をはじめ、調味料、新鮮な野菜など、沢山の種類で並んでいる。豆腐などは「本家」の名に恥じなく、いろんなバリエーションでそれぞれ個性を出している。そしてそんな雑多の中に、日本の物とは違つた懐かしい味を樂しめる材料が隠れている。

① 金針菜

ある種のリリーの花を干したものの。八センチ位に細長く、あめ色をしている。まず水に一晩漬けてもどす。何回も水を変えながら、よく

もみ洗いし、きつく水をしぼる。鍋でゴマ油を熱し、その中でいためる。油がなじみしんなりしてきたら適量のダシ汁と醤油、みりんを加え、弱火にして煮汁がなくなるまで煮込む。これだけでは物足りないと思つたら、油アゲやコンニャクを入れれば上等。ひき肉などと一緒によつても美味。

② 黒木耳

きくらげのこと。水か湯に漬けて充分にもどし、よくもみ洗いする。水気をきつて、千切り、又は一口大に切り、熱くなつたゴマ油の中でいためる。この時、ハム、かまぼこ、竹輪、さつま揚げなど、なんでもよいからある物を一口大に切つて入れる。醤油、みりん、味付けし、汁けがなくなるまでいため、おろしぎわにそぎ切りしたネギを加える。好みによつて七味唐辛子をふり入れても美味。食べる時コリコリとした音が楽しめる。

③ 鮮乾白菜

これは日本人が食べる白菜ではない、ある種の中国の青菜を干したものだ。たつぷりの熱い湯に漬けて、そのまま一晩こす。葉がしつかりと絡まつて中国の小石などを握っている時があるので、しっかりと葉をひらいて洗う。これが大変めんどろである。洗い終わつたら食べやすい長さに切つて鍋に入れ、ひたひたの水を入れ火にかけて、しばらく煮た後、ダシの素、醤油、みりんで味付けし、茎が柔らかくなるまで煮る。おろしぎわにゴマ油を少し入れたり、肉などと一緒に煮込んで良い。中国レストランではスープレットの具として使っているようだ。

野菜干しは湯がいた後、太陽の下で干すので砂、小石などが混じつていれる時があるが、よく洗えば大丈夫だ。もしカリツときた時は目をつぶり、中国の大陸を想いめぐらせばいい。風の音、大地の



① まず、肉としょうが以外のものを、それぞれをこまかくきざむ。これがいちばんむずかしい。手をきらないように。野菜干しは湯がいた後、太陽の下で干すので砂、小石などが混じつていれる時があるが、よく洗えば大丈夫だ。もしカリツときた時は目をつぶり、中国の大陸を想いめぐらせばいい。風の音、大地の



おい、太陽の香りが懐かしく広がらずだ。

話はそれるが、去年の十一月中旬、僕はホウレン草を洗って、小さな虫を葉の中に見つけた。夏なら外に飛ばしてやれたのだけれどそれも出来ず、次の春までキープする事にした。そんな訳で、白菜を食べて、その虫は生きている。大きさは八ミリ、緑色で背の羽根に十二個の黒点をもっている。キユーカンバー・ビートル。

④ 腐竹

乾燥したゆば。パリパリに乾いた薄い膜、すぐ細かく砕けてしまふ。ぬるま湯にサツとつけると柔らかくなるのだが、なにせ薄くもろい。レストランなどではこの膜でひき肉や魚すりみを包んで煮込んだ物があつたりするが、僕はやつた事がない。とにかく扱いにくいのだ。そんな訳で、パッケージ袋の中で砕いたものを熱湯に入れ、その湯をすて、柔らかくなつたゆばを葉野菜と一緒に煮物にして食っている。奥ゆかしい味だ。

⑤ ザー菜

塩がきつく、少しから味のある根野菜の漬け物。このままうす切りにして食べてもうまいが、少し手を加えよう。豚ひき肉(脂が気になる人は一度湯通しして使う)、グリーンペパー、竹の子水煮、ネギ、しょうが汁少し、いため油、塩、こしょう、葉が大きくやわらかいサラダ菜、炊き立てのご飯が必要だ。もちろんザー菜が主役。作り方は図のように簡単。しかし味は複雑、美味。

いつもの焼き餃子を水餃子にしてみよう。つまり、餃子をたっぷり

原寸大 →

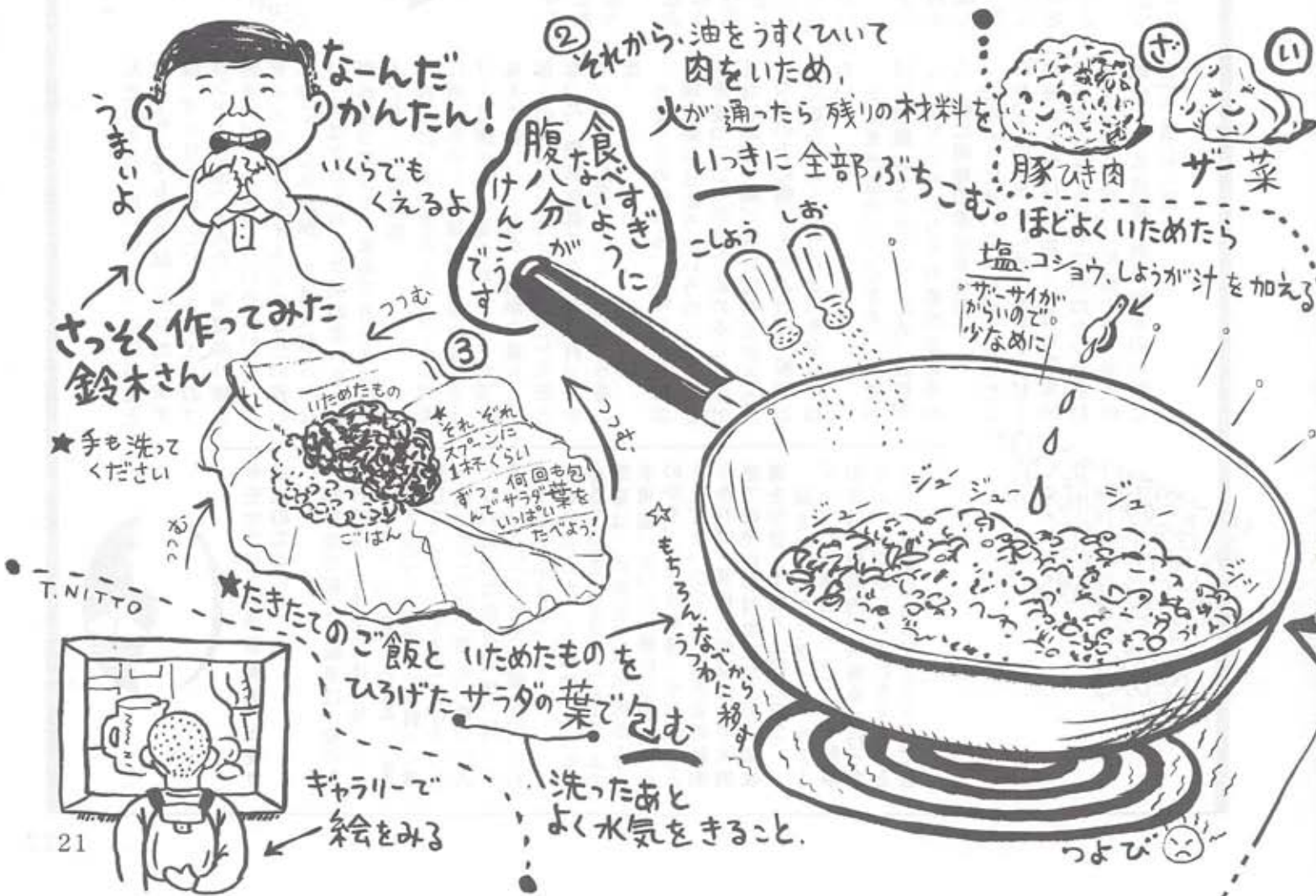


⑥ 牛肉

はかない、奥行きのある食材から、突然に食の王者?の出現。なんじゃ!。はかなさを際立たせるには反対のものが要。世の中すべてバランス。食もバランス。その牛肉をはかない味で食うのだ。ロースト用のかたまりを求める。両こぶしを合わせた位の大きさがいい。それをたっぷり湯の中で煮る。煮かげんは中心部が生で残る。残るでいい。湯からあげた肉の水気を拭き取り少し冷まし、そのまわりに日本のみそ(サンコーで買う)をまんべんなく塗りつける。それをアルミホイルで包み冷蔵庫の中でねかす。一晩、一日...。食べる時は、まずみそを指でおとし、ぬれたペーパータオルできれいにふきとり、薄くスライスして食う。細切りし、水にさらしたネギと一緒に食うと美味。あまり長くなかせず、かすかなみそ味の方がはかなさと奥行きがでる。

チャイナタウンにはまだまだ沢山のミステリアスな食材が隠れている。それらを手に取ってあれこれ想像するのもおもしろい。また、チャイナタウンはアートギャラリーに近い。懐かしい食材の重みを背のリュックに感じながらショップを覗いたりするのも楽しい。

さっそく作ってみた 鈴木さん



心浮かぬ
かつら合わせ

真矢ときき



一九九五年十一月に乳ガンの摘出手術を受け、その翌年の一月から薬事療法(キモセラピー)が始まった。私が使った薬はCMFと呼ばれるもので、抗ガン剤の中では、副作用が比較的穏やかというものでしたが、やはり、脱毛という恐るべき副作用を伴う薬だった。

服用し始めて約三週間経ったある朝、枕を見て「キヤー」。髪の毛がピツピツついていて、鏡で頭を確認。まだまだ毛は残っていたものの、毛毛けけケケケケと叫びながらシャワーをとり、シャンプーした。すると、いつもと手の感触が違う。キヤー、指の間に毛がびったり。抜ける抜ける。バスタブは詰まった毛で水が流れない。ウォーター、広島の被爆映画のシーンを思い出し、毛だらけのバスタブを見て、頭がクラついた。

じつと座っていてもバラバラ落ちてくる毛。頭を左右に振れば、バラツ

バラツと落ちる。自分で残っている毛を抜いてしまう程勇気はないし、これ以上、落ちる毛を見る気力もなかった。

私の頭は、もはや枯れ木同然なのだ。ドライヤーなど使って乾かしたら全部吹っ飛んでしまいそう。こんな具合じゃ、一週間もつだらうか。いよいよかつら合わせの時期が来たようだ。抜けきる前にじやつらの準備をしておいた方が良く、と病院側からのアドバイスどおり、即行動開始。

トロント市街地にあるプリンセス・マーガレット病院の美容室に予約をとり、駆け込む。尼になる心境で臨んだのだが、早まらない方がいいと、美容師に言われ、結局地肌見え見えのショートヘアにした。まるで、頭だけ冷蔵庫に入っているようにジーンと二月の寒さが染みた。

翌日、同病院のかつらサロンでかつら合わせ。さて、せつかくのチャンスな

んだからと、思い切って、自分の毛と違うようなものを試してみた。まずは、マリリン・モンロー・スタイルのブロードをかぶってみた。頭ばかり妙に輝き、どうもしっくりいかない。次は、ダイアナ姫スタイルで少し色の濃いものにしてみたが、やはり似合わない。次はクレオパトラ風の黒いもの。黒がきつすぎて、まるでカラスのヘルメット。これも失格。

残るは、クルクル・カーリーと自毛に近いものしかない。クルクル・カーリーは後ろから見ると二十才も若く見えて気に入ったが、前から見たら、顔とのイメージにずれを感じ失格となった。無駄な抵抗をしたけれど、ややブラウン系のショートに落ち着いた。

さて、このかつら、なにしろ毛のない頭にかぶせようというのだから、ピンを使ってしっかりと止めることができないのだ。風が吹けば飛ぶだらう。かつらの上に帽子をかぶれば、脱帽と共に脱かつらということにもなりかねない。

まだまだ厄介なことがあった。これは化学繊維でできているため、熱に弱く、チリチリになる可能性があるから、特に調理の際は要注意。

このように迷い悩みながら買ったこのかつらは、半年に渡るキモセラピーが終わる頃には、新しい毛も生え始め不要となった。心浮かぬかつら合わせではあったが、二年後の今、知人の頭の上で大活躍。他の患者のお役に立てて嬉しく思う。

キモセラピー(薬事療法)を受ける人のために



副作用で起こる脱毛は、髪の毛だけでなく、体毛全体に及ぶこともあるから、「Look Good, Feel Better」のプログラム(無料)に参加して、アドバイスを受けるのも一案。そこでは、眉毛、まつげあたりの特別な化粧方法、帽子やターバンについても相談にのってもらうことができる。

これらのかつら情報、「Look Good, Feel Better」プログラムの情報は、各病院、担当医から入手可能。かつらの値段は無料のものから、百ドル前後、それ以上とさまざま。かつら代は医者の証明があれば、薬代と同様に、年末調整で税控除の対象になるので領収書を保管しておく役に立つ。

脱毛時のヘアスタイル、ヘアダイ、その他毛についての心配事相談は、病院内の美容室に行った方が、恥ずかしい思いをすることなく、気楽に尋ねることができ

星晨をたずねて

(そのⅣ)

「北冠」

「カインのしるし」

ヘルマン・ヘッセに見る

「自我の星」

月華麗

春たけなわの頃、東の空に上向きの微妙な半円を描いて昇る七つの星があります。一等星が一つ、他はみな四等星で、あまり目立たない星座ですが、ヘラクレス座と牛飼い座の中間あたりを捜してみてください。

北冠は「かんむり座」とも呼ばれ、ギリシャ神話では、酒神ディオニソスがクレタ島の王女アリアドネを花嫁とする時に贈った七つの珠玉をちりばめた冠です。アリアドネの死後、ディオニソスが彼女を偲んでこれを空に投げ上げ、星座となりました。可憐なお話ですが、この冠は自我の象徴なのです。人がその人らしく生きる時、この冠は輝きます。自我は人の心に宿る生命の種子。「これはわれなり」と存在を主張するもの。人は時がゆえに個性を持って生きてゆけるのです。しかし使い方を誤ればエゴイズムになります。それゆえ古代中国の人々は、この星晨を「貫索」と呼び、罪人を繋ぐ牢獄としました。

自我には運命の謎が秘められています。ヘルマン・ヘッセといえば、初期の叙情的な作品が好まれて有名ですが、北冠を強く隠し持った「内面への道」への飽くなき探求者でもありました。ヘッセの作品「デミアン」では、北冠は額についた「カインのしるし」として登場します。旧約聖書の中で、カインは弟殺しの悪人とされていきますが、それは皮相的な見方で、実はカインは「すぐれた人」であり、自我を大切にして生きたのだと、主人公シンクレールに教えるの



HERMANN HESSE (1877-1962)

がデミアンなのです。デミアンはデーモン＝悪魔を連想する名ですが、ヘッセは敢えてそれを作品の題名にしました。むろんデミアンの額には「カインのしるし」があり、やがてシンクレールにも、自己の中から生まれ出ようとする本当の自分に忠実に生きるに従って、額に「しるし」が表れてきます。

創世記の第四章二節に「カインは土を耕す者となり、アベルは羊を飼う者となった」と記されてあります。神話や伝説は、ただの物語ではな

く、その深層には太古の昔からの人間の魂の記憶が封じ込められているのです。カインとアベルの対比は、魂の進化史といえます。アベルは「羊の群」すなわち「天から与えられ、既に在るもの」の素直な番人です。一方カインは「土を耕し、大地を変化させ、収穫を得る者」であり、明日を憂い、労働に耐え、工夫をする智慧の人なのです。しかし「どこにおまえの弟のアベルはいるか」という神の問に対して、カインは「いつたい私は弟の見張り番ですか」と答えました。エゴイズムが生まれたのです。

もうアベルではいられない者は、他に対して誠実であるよりも、自分の本心に誠実であろうとします。自己の中の善も悪も等しく認めたと上での、世間の常識や、道徳や、法律などの相対的価値を越えた所で生きようとするのです。そのため世間からは、奇妙だ、危険だと恐れられ、伝説の中ではカインは「弟殺し」の汚名を着せられてしまいました。

自我が欲望の奉仕者になり下がるとき、その人は限りなく権力的に、限りなく利己的に、限りなく嫉妬心を燃やしながら、自己を損ね他人を害するでしょう。「貫索」の名の由来にも領けます。ところが自我をひたすら観察者の立場に置き、自己を客観的に見つめ続けるならば、不運を幸運へと導くことも出来ますし、自我は肉体を越えた靈意識と繋がり、やがては真の幸福に到達すると、古今の聖賢達は説いています。

シンクレールにとつて「カインのしるし」は、苦しみであり、やすらぎであり、悩みや愛でもありました。様々な人に出会い、自己を探し求め、湧きあがる心の声から目を逸らさず追い続けたシンクレールは、やがて、自我の中に大変な秘密が隠されている事を知ってゆきます。自我とは運命であり、運命を生けることが自分を本心に「生かす」こと。自己の運命は、共同体の運命、世界全体、さらに未来への大きな意志へと結びついていること。また、この作品で語られている、自我から生じる心の力の不思議さは、単なる夢物語ではなく現実なのです。心の折りは具体的な姿をもつて顕れます。心は偶然を否定します。自我に目覚めた人にとつては、偶然などあり得ないのです。心は、本当に必要とする現象を、その人に提示します。

星の声に耳を傾けてみてください。星々は、私達の心と共にあり、その人にとつて、今、何が必要であり、何が正しい事かを知っています。人の個性は、血液型や、民族や、星座のパターンで解き明かせるほど単純ではありません。

人が不幸になるのは、他から与えられた価値を獲得しそこねた時ではなく、自分自身でありそこねた時なのです。その事を知るあなたは、デミアンと同じ、額に「カインのしるし」を持ち、頭上に七つの宝玉をちりばめた冠を、人それぞれの輝きをもつて戴くことになるでしょう。

☆☆☆

ダンス・ダンス・ダンス

インドで 踊り 考えた こと

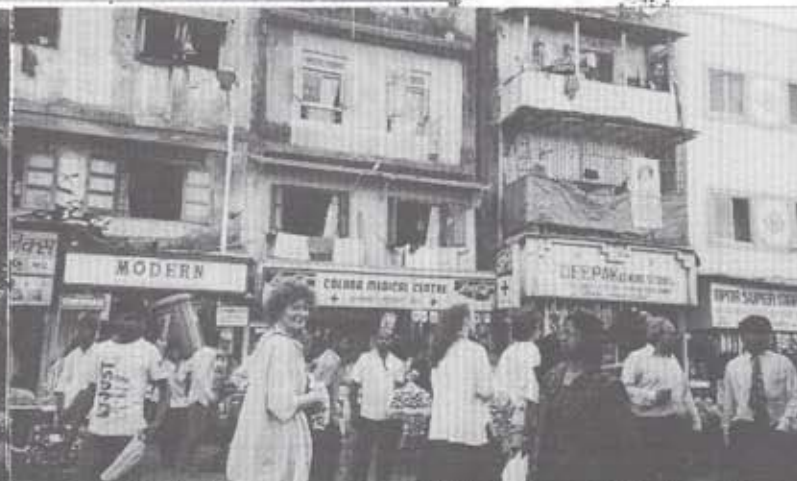
村越直子

インド、インド、ああ、インド。よく耳にすることだと思うのですが出発前に、インドを訪れる人は、最初の旅行でものすごく好きになってのめり込む派と、逆にもう絶対にこめんだという派の二通りにはつきり分かれると聞きました。私は一週間の公演旅行で大都市を回りましたが、目的が目的だけに、不都合が多くかなり参りました。正直言って降参って感じます。我々のなかには、インドでよかった思い出を三つ挙げてみて、という質問に答えるのに二時間もかかった人がいるくらい、不評だったインドへの旅。素晴らしい光景にも出会えましたが、いろんな冒険を楽しんだはずなのに、インドは一筋縄では通用しない頑固な体質を持った国なのですね。

◇公害・騒音・不衛生

インドに到着するとすぐに気が付くのがこれでしょう。空気が臭うし、鼻の穴は真っ黒になります。古い自動

筆者とチャンドラレカ女史(マドラスにて、右)
マドラスの海(下)
ボンベイの街の屋台と喧噪(一番下)



車やバス、オートリクシャーの排気ガスとその騒音、それからそれらのクラクションの音には、始終悩まされ続けました。道には、牛の糞、人のおしっこがいつばいで、くさいくさい。扉のそばは絶対に歩きたくないですね。ある街では、公衆立ちション場とはつきり

と書かれたタイル張りの壁を発見、タージマハールに向かう高速の路上の真ん中の安全地帯では、お尻丸出しで人が並んでました。朝の用事をそんな所で済ませるなんて……。もっと悲しかったのは、久しぶりに海をみて感動し、裸足で海水とじゃれまわった翌日の朝、お尻丸出しでその同じ海に垂れ流している人々を目撃してしまったことです。そんなあゝって、いつてもう遅いのでした。インドの洗濯業界をご存知ですか？かなりワイルドなのです。水がある所でそれは行われるのですが、大きな岩に打ち付けるのです。水に濡らしたシャツやタオルをパシツ・パシツ、とやつてる人々をホテルの裏の池で発見した日は、ちよつとベッドに潜り込むのにも勇気が必要でした。街中の市場には、きれいな色の野菜や果物が荷車に乗せられ、売られているのですが、それに群がるハエの数に絶句してしまいます。炎天下の下、コンクリートの路上に並べられた魚を買う人がいるのでしょうか？そんな風景をいくつも見ました。もうはじめから、衛生の基準も意識も違うものなのです。慣れないまま、帰ってきてよかったですと思っています。

◇おとぎ話

インドは色々な事が両極端に見えますが、貧富の差は凄まじくリアルです。街中では、お金や物を乞う人々に出くわし、いろんな手口で(悪徳商法というのですか?)旅行者から儲けようと必死のお兄さん達に騙されたり、安物売りに付きまといわれたり、惨

々な目に遭います。はじめは優しい気持ちで対応しようとしていましたが、そのうちそれがかえって嫌な気持ちにさせられることがほとんどで、がっかりしました。そんな中、今回のツアーに協力してくださったカナダのハイコミッションの官邸に招かれました。大理石でできた豪邸ですが、インテリアも素晴らしく、ご夫妻もとても気さくに我々をもてなしてくださいました。カクテルや美味しい馳走を、インド人の召使いがトレイに盛ってサーブしてくるのです。子供の頃に読んだ絵本の挿し絵を思い出し、塀の中は優雅で平和でみんな和やかに時間を楽しんでおりましたが、塀の外の印象が強烈で大きな戸惑いを覚えました。どう説明したらよいかわからない心境でした。嬉し

◇劇場

インドの人達はどの程度劇場を活用しているのかわかりませんが、どこも非常に汚くて参りました。そこで働く人々もあまり協力的とはいえず、カンパニーのクルーは大変。あいに、女性ばかりのクルーでしたので、インドの男性は彼女達の指示に従うことに抵抗があったのでしょうか。それから、いまだにカースト制度の意識が残っていて面倒なこともありました。ある時、舞台の床を水拭きしてと頼むと、そこにいたインド人の男性は、床を拭くのはそういうカーストの身分の人に頼んでくれというのです。



結局、自分達で色々な作業をするはめになりました。それでも周囲には、何もしないでポクッと座ってるだけの人間がいつばいいるのです。怠け者だよね。舞台はとても踊れるような状態ではないものばかりで、それでも開演ぎりぎりまで必死に解決策を話し合いながらどうにかこなしてました。照明の人は、いまだでは世界中どこを捜しても見つからないというか、使用されていない照明器具を(古すぎても)、どうにかして使わなければならなかったり(誰も使い方など知らない)、我々は舞台の上に吊ってある照明がいつ落ちてくるかと不安でした。公演のチケットは、インドの文化庁がいろんな所に配り、その当日までどれだけの客席が実際に埋まるのかわからない状態でしたが、ほとんどの公演が満席だったのが不思議です。

◇美しいもの

タージマハールは本当に白く、優しく、息を呑む美しさでした。この国に

デリの街中にて(右)
デリのインド門の前の猿回し(右上)



は、古い立派な建造物や、芸術作品がたくさん残されていて、どれも素晴らしいものばかりです。長い歴史もあるインドの人々の知恵や勇氣はどこにいつてしまったのだろうか、とふと考えさせられる瞬間です。輝ける時代があった国の今の姿が、この貧しいインドであれば、明日の地球を想像するのが少し怖い気がします。でも、人の中に宿る美しさは永遠のものだと実感できる出来事もありました。タージマールに向かう途中に偶然出くわした小さな村の様子です。一生懸命、田畑を耕し、牛や豚の世話をする男達、女は水路のまわりで洗濯をし、その傍らで水汲みを手伝う子供たち。そんな暮らしぶりは、街で嫌な思いばかりしていた私達にとって、心が救われるような光景でした。あどけない子供達の笑顔、日焼けした顔に流れる汗を拭いながら元気に手を振りつづけてくれた青年の姿は、本当に本当に美しかったです。それだけでその日はとてもいい一日だったのです。

ツアーの最後の公演地はマドラスでした。去年の暮れのトロントのシーズンのために、ひとつ作品を振り付けてくれたアーティスト、チャンドラレカ女史の本拠地でもあります。着いて翌朝、ベンガル湾を臨む海岸に建つ、彼女のスタジオ兼自宅を訪ねま

した。そこには、彼女の人生と重なり合う思想がしつかり息づいていて、か自然なたたずまいが私を魅了し、踊る自分の体も幸せに浸っていました。打ち寄せる波に足を濡らして、本当に遙々ここまで来たか…という感慨がありました。私の踊る人生。そして文化の違うこの莫大な国、深い歴史に基づいた精神は多くの人を魅了し、長い研究の対象になっているはず。本音をいつてしまうと、もう疲れてしまっています。どうでもいいか！って気分なのです。今は、またインドに行きたいなんていう気力もありません。ここで体験した事、見た事、とても大切だけど、踊りに行くにはちょっときついです。でも一見の価値どころ

か、人生観変わるくらいパワフルな国なので、皆さん、トイレットペーパーとスリッパ持参でいかがでしょう。(トロント・ダンスシアター団員、一月二十四日〜二月十四日まで同ダンス・シアターのインド公演に参加)

タージマール(左)
タージマールに行く途中の村(右下)
マドラスのチャンドラルカの家(左下)



長野オリンピックと
日本のマスコミ報道

高中公男



大蔵省不正を中心とした金融業界の贈賄事件、被害者の自殺と「暗い」話題の多い日本にあつて、スポーツを巡る話題だけが、「明るい」報道を提供してくれている。

久しぶりの冬季オリンピックが、長野で開催された。開催前は「暗い」話題に押され、いま一つ盛り上がり欠けていたが、男子スピード・スケートの五百メートルで清水宏保選手が金メダルを獲得した頃から急に注目度が上昇し、それに続く日本選手の活躍もあつて、日本国内では大きなオリンピック・ブームを巻き起こした。もちろん、スポーツが勝負である側面を持つている以上、勝者の裏側には敗者がある。スピード・スケートでも清水選手の活躍とは裏腹に、下馬評では、日本のエースとして期待されていた堀井学選手の惨敗があつた。また、前回のオリンピックで自らの失敗ジャンプで、ジャンプ団体で日本チームが銀メダルで終わったという大きな十字架を背負った原田雅彦選手の一挙手一投足も大きな注目を呼んだ。

終わつてみれば日本選手の大活躍

で、スポーツ振興という観点からは大成功と言えるのであろうが、マスコミ各社は、選手個人のプライベートな問題と活躍とを結び付け、美談を「演出」する傾向が強まり、オリンピック途中からマスコミ報道にはまた若干行き過ぎの面が見られた。もちろん、男子スピード・スケートで五百メートルで金メダル、千メートルで銅メダルを獲得した清水選手、女子モーグルで金メダルを獲得した里谷多美選手が共に、その育ての親であり、選手としての育ての親であつた父親を亡くしていたこととは、実際に美談であり、そのことと、実際に美談ではない。

しかし、だからといって、そうしたマスコミ的な美談とはなりにくい選手に対する対応が異なることは、報道の中立性の観点からすれば、やはりどこかおかしい。例えば、男子スピード・スケート・ショートトラックの五百メートルで金メダルを獲得した選手はほとんどマスコミ的には注目もされなかつた。また、ジャンプでノーマル・ヒルで銀メダル、ラージ・ヒルで金メダルを獲得した舟木選手と、ラージ・ヒルで銅メダルを獲得した原田選手の場合でも、マスコミ的な取り上げ方は全く異なつていた。もちろん、原田選手の前回のオリンピックでの挫折からの立ち直りには、共感を感じないわけではない。オリンピックの精神は「参加すること」に意義があるのであつて、各個人のプライベートな問題ばかり目が向けられることは、その精神を冒瀆するものではなからうか。

選手として選ばれること自体が素晴らしいことであり、名誉ですらある。選ばれ出場した選手が、そこで残した結果は、いわば付属品に過ぎない。もちろん、選手各人が結果を望まない努力をしているわけではないし、誰しもがより良い結果を望むことは間違いない。しかし、そのことだけを追い求め、また、美談となり得る選手ばかりが目されるというマスコミ報道のあり方は、スポーツ全体の今後の発展という見地からは弊害となるように思われてならない。

かつて、注目された選手が、オリンピックの舞台で実力を発揮できず、惨敗した。それをマスコミは、日本選手のメンタルな「弱さ」と指摘したが、そうしたメンタルな「弱さ」は、過剰ともいえるマスコミの選手各個人のプライベートまでを追いかける報道とも無縁ではなからう。「結果が全て」という側面もあるが、それを越えた何かもスポーツにはあるように思えてならない。

(拓殖大学アジア情報センター所長)

☆★☆☆

オーロラ販売スタンド

トロント：ミシサガ セイキョウ・マート

雑誌や

スカボロー 平成マート

ダウンタウン サンコー

バンクーバー：ソフィア書店

ふじや食料品店

モントリオール：宮本日本食料品店

購読お問い合わせは (416) 340-0853まで

お申し込み用紙は40ページにあります。

裏千家トロント教室

新 宗 楓 教室

8 Dallington Drive

Willowdale, Ontario

M2A 2G3

(416) 493-6776

カナダで集めた日本のアンティーク家具

コレクター、

クリス&マリー＝フランス・ソラ夫妻をお訪ねして

杉山園子

(1)



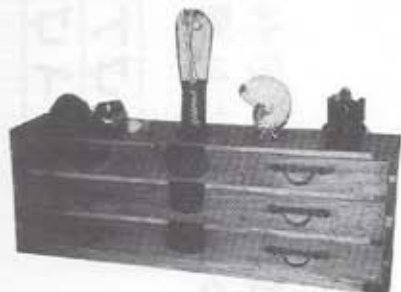
(2)



(3)



(5)



日本人が「アンティーク」と言えばヨーロッパや中国など外国のもの。というイメージが強いのではないだろうか。ここカナダに住む日本人も移住、滞在を問わず「アンティークが好きで」という話になると、家具や調度品から陶器や小物まで「外国」のものが対象とされていると言っても過言ではないように思われます。

ところが、「東洋の美を巧みにミックスー外国人ミセスのインテリア・テクニク拜見」などという女性雑誌のグラビアで、日本に住む外国人が日本の古道具類を上手に室内装飾に用いたり、蒐集している様子を紹介しているのを目にすると、「アレ、こんなのおばあちゃん家の家にあつたワ。昔は古臭くていやだなんて思っていたけれど、こうすると素敵じゃない！」などと日本のアンティークへの興味が呼び戻されたり、思い出の中で生命が吹き返ってくる感じを味わったりすることがあります。

でも、日本の物に心がひかれても、北米では食器や陶器の小物は別として、現物に出会う機会が少ないのですから、現実にはカナダで日本のアンティークを集めるのはよほど



(11)

根気強く、のめり込むタイプの人でないとは長続きしないのは確かなことです。

そんな人、見イッつけた！今回は日本刀の蒐集をしておられるというトロント近郊にお住まいのクリス・ソラさんのお宅をお訪ねしました。

陽が暮れかかる頃にうかがったお宅のドアが開いて、一歩足を踏み入れたとたん、ドアのすき間から吹き込んできた冷たい角ばったカナダの風が、ゆるやかに落ち着いたまろやかな風になって流れ始めるのが見えたような気持ちになりました。日本刀

の蒐集家と聞いていたので、刀がガラスケースに収められている情景を予想していたのですが、ほどよく照明された空間に日本の骨董品がさりげなく配置された室内を見て、思わず「素敵」という言葉が溢れてしまいました。思いがけない期待はずれに心が浮き立ち、お話を伺う前に早速邸内拝見。

玄関ホールでまず目に付くのが、金時絵のほどこされたお雛様のお道具のような宝箱(写真1)。昔外人のお土産用に作られたもので、外人好みに様々な絵図が一緒に描かれています。



(12)



(8)



(7)



(6)

リビングルーム(写真4)のまわりには刀筆筒(写真5)、和筆筒(写真4、左側)や文久三年(一八六四年)の日付入り鏡箱(写真6)、勸定書を入れておく帳場筆筒(写真7)が置かれ、部屋の中央にはクリスさん手造りの低脚の椅子(写真4、8)がくつろぎのスペースの仕上げをしています。この椅子の肘掛け部には月・杉・太陽などの紋がデザインに取り入れられてあります。松本家具のようなどっしりした造りです。



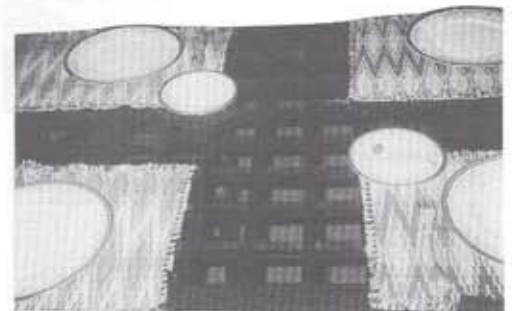
(4)

リビングルームでまず目にはいるのは等身大の鏡(写真2)。クリスさんのおばあさんは松本城主の家系で徳川に反対した源の武士。そんな時代が彷彿されるようです。次は何と云ってもこれ。火鉢を茶釜でアクセントにしたコーヒーテーブル(写真3)です。バランスをとるために自分で木を三段に重ねた台を作り、ガラストップを載せた火鉢のテーブルはアイデアで勝負。

隣接するダイニングルーム(写真9)には一九〇〇年代のみずえ棚(食器棚)が艶やかな木膚を見せてくれます。この棚の右隅の引き出しを抜くと魚の絵が現れ「教會」という文字を読むことができますが、他は解説できませんでした。椅子を見付けて、それに合わせて特注されたテーブルは炬燵のやぐらにヒントを得た格子が生まれ(写真10)、色調・雰囲気とも新旧が自然に溶け合った大人の落ち着きを感じられます。中二階への途中、玄関ホール横の壁にはクリスさんが枠を付けた約百年前の布団の上生地からなる鳳のパネルが掛かり目を引きまます(写真11)。写真に写っている二つのライトは手造りのもの。



(9)



(10)

さて、ベッドルームです(写真13)。これまでリビングにある椅子や火鉢テーブルの台、ランプなど「手造り」との言葉が何度か出て来ましたが、ベッドルームではベッドボード、サイド・キャビネット、障子(勿論リビング、ダイニングにも)、行燈(あんどん)もクリスさんの手によるもの。



(13)



(16)



(15)



(14)



クリスさんは一九二〇年代におじいさん、おばあさんの代がカナダに移住された Japanese canadian の三世で、特に日本的な生活をしていらしたわけでもなく、日本文化といってもお正月のしきたりを少し体験したくらいとおっしゃいます。日本への興味は高校生の頃に第二次大戦に興味を持ち、日本サイドの大戦の様子を知りたくて、日本の歴史の本を

どつしりした和筆筒と歌麿の浮世絵(写真14)、掛け軸と小ぶりの仏像がかもし出す小さなコーナーと素敵なアンティークのパレードが続きます。が、ここで注目していただきたいのが、ベッドの両脇にある手造りサイド・キャビネットです(写真15)。古い日本の家具はほとんど鉄の金具で角や組み目が補強されていますが、クリスさんはレブリカを造るにあたって、こちらでは手に入らない金具をメタルシートを切って作ってしまいます。ハンドルなどは既製品の中から使えそうなものを選び、バラバラにして部品だけを選び、というアイディアと手間を惜しまないインテリアへの情熱がこの部屋にも溢れています。

奥様のマリー・フランスさんはフランス人ですが、ほとんど日本風のインテリアに対して「個性があつて面白いし、シンブルで空間がすっきりしているのがいいワ」と全く違和感なしに自然に受け止めていらつしやいました。そして障子戸の手前にフランス製アンティークの椅子が(写真16)すんなりと同居しています。

読み始めたのと、大学生の頃チャンネル映画を観たくて、お父さんに三船敏郎主演の「宮本武蔵」を観せてもらい、刀が好きになったことから始まったそうです。高校の時には交換学生で日本に行ったそうですが、「友達に浮世絵のプリントを買ったりしていたけれど、ボクはカメラを手に入れることしか考えていなかった」そう、刀や家具の日本のアンティークに精通し、居合道を成し、陶作にも凝るといふ日本の文化に囲まれた生活をするようになるなど思つてもいらつしやらなかったそうです(ちなみに本職はエンジニアです)。

「日本の文化と歴史を知りたい、知らなければ」というクリスさんの研究心とことごとく通すネバリ強さが外国文化だった日本を〇〇人という枠を越えた自然体として生活の中に取り入れられるまでにしたのだと思えました。

と、ところで刀の話ですが、今回はサワリだけ。大学の頃に剣道を習い、刀への興味を持ち続けられます。お勤めされた頃に新聞の「銃売ります」の広告の隣に刀の広告を見付け、百五十ドルで最初の刀を手にしたことから刀の蒐集が始まります。刀はみんな古いものと思込んでいたので、サイエンス・センターに刀のエキスパートが来ると聞いて、手に入れた刀を鑑定してもらったところ、一九四〇年代の戦争に使ったものだと言明。それから勉強を始め本、ディーラーと情報を収集し始めます。刀の説明を伺っていると面白く、細部の名称やつば、刀に付随す



(18)



(17)

る小刀、飾りなど奥底は知れませんが、柄と刀の部分ほんの小さな竹のピンめくぎ(写真17)で止まっていること、刀紋の美しさ、管理の大変さなど話が尽きません。本物の刀を持たせていただいたのですが、手にピタッと吸い付くようで怖さよりも快感のようなものを感じた自分に驚いてしまいました。最高、刀二十本、槍、薙刀もあったのですが現在は六本と木刀が少し(写真18)。刀から始まったアンティークの蒐集が次々に広がりを増し、とても素敵な生活環境を作つていらつしやるクリスさん。

「名字のソラは曾良と書くのですが、一八〇〇年代に村で一番高い所、つまり空に近い所に住んでいたことから付いたそうです。曾は「good thing」とにこりされた笑顔には澄んだ青空の力強さと明快さが広がるようでした。



友情というのは何でしょう？一番大切なことは誠実さでしょうか？それはどんな場合にテストされませんか？各国でいろんな例があります。ドイツの「二都物語」、登場人物は友人のために自分の命を犠牲にしました。ビゼーの歌劇「真珠とり」では、男性歌手の二重唱が友情をたたえます。

しかし平凡な人々は命が大切です。それから独唱でも二重唱でもきれいな声は出てきません。日常生活の中でどのように友情を表しますか？このことについて私はコペンハーゲンの旅行を思い出します。旅行の最後の日にはティボリ・ガーデンに行くことに決めました。その日は大雨でしたが、天気が悪くてもこの有名なブレイグラウンドに行こうと思いません。

出かける時新しい乾いたソックスにはきかえようと思いましたが、洗

濯をしたソックスがありません。「ティボリ・ガーデンへ濡れた靴下で行くのはいやだ」と文句を言うと、友達「余分にあるから一足貸してあげる」と言いました。乾いたソックスをはいたら気分が良くなって、「フライング・カーベット」に乗ったり、楽しく遊びました。この友達に対していつも暖かい感情を持っています。こんな友情があると幸せです。

(ほぼ私が書いた通りですが、おかしなところを直して貰いました。題をはじめ「友達一足」とつけて笑われました。ところどころ意味が通じなくて、「何を言いたかったの？英語で言うってらん」と言われました。次回からは「街のうわさ」のタイトルにふさわしい話を英文を混ぜて書きます。日本語はむずかしいです。私が本当に書きたかったことは次の通りです。)

◇ A friend means one pair of socks

What is friendship? What is the most important quality? Is it sincerity?

How can we put it to the test? We can find many examples in the literature and arts. In "A Tale of Two Cities" by Dickens, one character sacrifices himself for a friend. In "The Pearl Fishers" by Bizet, a tenor and a baritone sing a hymn to friendship.

But, the ordinary man on the street wants to hold on to his life as long as possible. And he can not raise his voice in beautiful song whether it be a solo or a duet. In our day-to-day living, how do we express our friendship? I recall my trip to Copenhagen, where we had only two days left of our holiday. We had decided to go to Tivoli Garden the next day and we were determined to go even though it was raining.

I wanted to change into clean clothes, especially into a clean pair of socks and got ready for outing. But I didn't have a decent pair of socks left. "I don't want to go Tivoli, in a pair of wet socks." My friend replied, "Here, I have a pair of dry ones." Feeling better, I went on to enjoy rides such as the flying Carpet and had a great day at Tivoli.

I always think warmly of my friend. Anyone who has this kind of friend can count himself lucky.

Who Has Seen the Wind.

W. O. Mitchell 著

見はるかす麦、麦、麦の海。ウィンベグからエドモントンまで乗った汽車の窓から見たものは、地平まで広がる麦畑とその中にボツンと立つグレイン・エレベーターがどこまでも続く風景だった。カナダで最もカナダらしい所、それはプリーリーではないかと思う。

サスカチュワン出身の作家、W. O. Mitchell の代表作、「Who Has Seen the Wind」は、一九四七年に出版されて以来ずっと読み継がれているカナダ人にとって最も懐かしい本の一冊である。多感な少年ブライアンを通して見た大恐慌後の貧しいプリーリーの村の暮らし、ひとつひとつの事件を通して、プリーリーのおいも響きが伝わってくる。幼い時薬剤師の父親を亡くした著者の苦い幼い体験を投影した作品といわれるが、「私達は Who Has Seen the Wind の世界で育つた」とサスカチュワン、ノースパターフィールドから来た友人が言うようにそれは共通のノスタルジーでもある。

W. O. Mitchell はこの二月、八十三才でカルガリーで亡くなった。寡作だったので、「ジェイクとザ・キッド」など数冊の著書を残して。



(Stoddart, \$5.95)

不老長寿の薬を探して その二 薬用人参(にんじん)

カナダで盛んな栽培と輸出 シムコにアトキンス農場を訪ねて

後藤 順子

前号で紹介した鹿茸(ろくじょう)と共に、中国や韓国で身弱を補強し、体力を増強する強壯剤として古くから知られている生薬に人参がある。近年、カナダでも Ginseng と呼ばれて、かなり一般の人々にも浸透しているように、街のあちこちらの健康



ジンセンの畑(上)と
収穫した根(下)

食料品店でたくさん見かけるようになった。又、友人達の中にはすでに使っている人もいる。しかし、実際に選ぶ時、何の効果を期待して使うのか、どんな種類の製剤があつて何を基準に選べばよいのか、副作用はないのか、どこでどの様に生産されているのか等、知らない事があまりにも多いので、これを機会にオンタリオ州シムコにあるアトキンス・ジンセン農場とその施設を訪ねた。

アトキンス・ジンセン農場主でありカナダ人参栽培家組合の会長でもある、マイク・アトキンス氏には、人参の栽培行程や市場について、グエルフ大学のユキオ・クロダ博士には、オンタリオ人参の成分分析についての資料

を頂き、トロント大学のトム・フランシス博士には人臨床応用についての実験データ及び学術資料を提供していただけるようになった。武庫川女子大学桑野重昭名誉教授の著書である「漢方処方の基礎と応用」を参考文献として、人参について調査した結果は次のようである。

□薬用人参としての効果

薬用人参として主に四種類が市場に主に出回っている。Eutherococcus senticosus(シベリア人参) Panax quinquefolium(アメリカ人参) Panax ginseng(中国、韓国人参) Panax japonicum(日本人参)がある。しかし、シベリア人参は、植物種が、他の人参とは異なる。そして、一番広く使われている種はもちろん、元祖中国、韓国人参である。北米でも古くから、野生の人参が先住民の間で胃や気管支の病気に對する秘薬として使われていた。しかし、これらの人参も、元はアジア大陸から、人々と共に持ち運ばれた種が野性化したものであるようだ。

中国、韓国人参の主要成分はトリテルペイド系サポニン・五パーセント〜四パーセント(ギンセンノシド、マロニルギンセンノシド)、ステロイド、単糖類及びオリゴ糖、多糖類、トリグリセイド、精油、コリンである。

臨床応用としては、1生理的機能低下回復効果、消化吸収同化促進効果。2呼吸促進効果。↓汗をかきやすく、わずかな動作で息切れして苦しいときに適用。3疲労回復効果

↓手足がだるい、過労、衰弱しているとき適用 4 潤燥効果 ↓体内水分を保持し、脱水を防止。5 精神安定効果 ↓不安、不眠に適用。6 造血促進効果 ↓大出血、貧血に適用。又、放射線障害に對する防護及び回復促進作用や血糖降下、抗高血糖作用の薬理効果があることも認められている。

副作用は頭痛、めまい、不眠、興奮しやすい、血圧上昇、食欲減退、紅色皮心疹、浮腫などがみとめられている。「禁忌」― 体力と元気があつて頭痛、不眠、かんしゃく持ち、目の充血、耳鳴り、高血圧症などが認められるとき、また痰が多いとき、あるいは浮腫があるとき。

カナダでは、漢方薬剤店又は、健康食料品店で乾燥した人参、カプセル剤、エキス剤、飴、人参茶等として販売されており、医薬品としての効果効果を表示する事を禁じられている。日本では、Panax ginseng は局方に掲載されており医薬品として認められている。

□生産まで最低三年

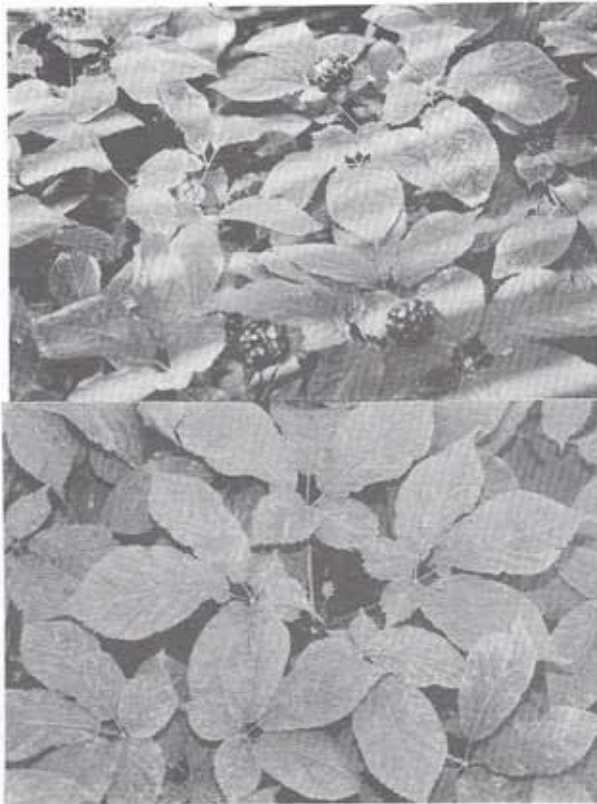
オンタリオ州はアメリカ人参の最大の産地として北米では歴史も古く栽培が始まってから百年以上になる。北米で、一九九六年には、二千六百トンの生産量がありその内千四百トンはオンタリオ州がしめている。耕作面積は約六千エーカーである。人参は大変栽培するのに手間と費用と時間のかかる作物で、生産コストは、エーカーあたり二万ドルから三万ドル

がかかり、収穫はエーカーあたり約一トンで、最低三年は必要である。価格は、総生産量の増化に伴い十年前と比較すると三分の一に下がっており、一エーカーあたり三十六ドルから四十六ドルで取引されている。よって、原材料として中国や韓国に輸出するだけでは採算が取れなくなっており、質の良い作物を作る事や、抜本的な

市場開発が望まれている。人参研究園 (Ginseng Research Garden) は品質改良や作物の病気の防止などが研究されており、栽培指導もしている。Canadian Ginseng Research Foundationでは、各大学の研究者たちと提携して臨床応用や有効成分の分析等が行なわれており、古代からの民間伝承薬としてだけでなく、近代科学や医学の立場からも各分野で研究されてきているようだ。その結果として、オントリオ州の人参は、漢方薬の本場である中国や韓国でも高く品質が評価されていて、カナダは主な輸出国となっている。近年、日本は市場の開拓地としてカナダから注目されている。

□アトキンス農場を訪れて

今回見学させて頂いた、アトキンス人参農場は、エリー湖の近くブラン



ジンセンの赤い実(上・左右)
特徴のあるジンセンの葉(下)

ト・フォードから南に二十キロの所に
ある平地にあった。樫の林に囲まれた
五十エーカーの土地を人参畑として
活用している。三月始めだったので、
畑では地面を覆っている藁しか見え
なかつたが、全体が日除けの屋根で
覆われていた。栽培は、畝作り、種蒔
きから始められ、夏には赤い実を付
ける。葉は野菜の人参を想像してい
たが、全く違った葉が長く、大きな
三つ葉と小さな双葉に特徴がある。
収穫まで、最低三年かかる。収穫と
雑草抜きは今も人の手によってされ
ている。(人参は収穫後、取り残し
があると次に何を植えても育たない。
収穫後、人参は、洗浄、乾燥されて、
出荷又は、加工される。写真で見せ
て頂いた人参の葉と赤い実は、以前、
北アルプスの山中でよく見かけたも
のに酷似していたので、なつかしかつ
た。学生時代、日本有数の薬草の宝
庫と言われていた所を、よく植物採
集や観察のため、山歩きしていたのだ
つた。

【人参の選び方】

有効成分はギンセンノシドであるが、
含有量は、植物種によっても多少の
差異はあるが、栽培する土壌、気候、
収穫のタイミングや加工方法によっ
ても大きく左右される。しかし、これ
らの条件は、人参を購入する際、ど
こにも記述がない。又、健康食品とし
て販売されているので、効能効果はパ
ッケージのどこにも表示されていな
い。メーカーによっても有効成分の含
有量はまちまちで、中には、全く含
まれていない商品がある事も報告さ
れている。よって、購入の際には、自

分であれこれ買って試してみるか、よ
く知っている信用の出来る人から教
えてもらうしかあまり方法がない。
グエルフ大学で出された分析結果
では、オントリオ州で栽培したアメリ
カ人参は、中国、韓国人参に較べて、
有効成分であるギンセンノシドが一・二
倍から二倍多いというデータが出て
いる。

□飲みやすく即効性のある ジンセン入りカモミール茶

サンプルとして頂いたジンセン入り
カモミール茶は、ほんのり甘くて、人
参の特有の味が少なく初めでの私
にも飲みやすかった。ティーバック一
袋をマグカップにお湯を入れて飲んで
二時間位で、頭はさえてくるし、プー
ルで泳ぐと体がいつもより軽く感じ
て、たくさん泳げたのには、驚いた。
しかし、夜、寝付きが悪く、少し胸に
圧迫感を感じた。同様に試した主人
は、夜、寝付きが悪かった以外、大し
た変化は感じられなかったそうだ。
(主人は普段から、たくさん人参その
他諸々を飲んでいる。)尚、このお茶
にはカフェインは入っていない。
宣伝の誇張を考慮に入れても、こ
の人参ハーブ茶は、普通のハーブ茶で
は感じられない、速効性の効果があ
る事は確かなようだ。

連絡先

Atkins Ginseng Farms Ltd.
R.R. #1 P.O. Box 1125
Waterford, Ontario N0E 1Y0
Tel: (519) 443-4433 Fax: (519) 443-4565
1-800-265-0239

Famous Peoples Players

ダイアン・デュピイさんの夢のカンパニー

知的障害児の子供たちが操る人形劇

田坂 舞



フェイマス・ピープルス・プレイヤーズの入口



主宰者
ダイアン・デュピイさん

二十四年前に創設されて以来着々と人気を集め、今では世界中に老若男女のファンがいる「フェイマス・ピープルス・プレイヤーズ」(FPP)。トロントに本拠地を置くこの劇団は約三十人で構成され、ほとんどのメンバーは知的障害を持つ。その名の通り、リベラッチやプレスリーなどの有名人、動物や植物、様々な小物など、ほぼ等身大の色彩やかな人形を黒子になったメンバー達が、ポップ、クラシックの音楽にのせて見事に操る「ブラックライト・ミュージックショー」と呼ばれるパフォーマンスで観客を楽

しませてくれる。この度、私はFPPの創立者で制作、演出を手がけているダイアン・デュピイさんに会い、ディナー・ショーを見る機会を得た。

ダイアンさんはオンタリオ州ハミルトンで生まれ育ち、幸せと呼ぶにはほど遠い子供時代を過ごした。クラスメイトに比べてもの覚えが悪く、「知恵遅れ」というレッテルを貼られ、馬鹿にされ、あざけられたからである。唯一、その悲しみから救ってくれたのは、母親手作りのボール紙の劇場と三つのパペット人形だった。彼女はパペット・ショーで観客を笑わすことに喜びを感じた。いつしかデパートやカナディアン・ナショナル・エキシビション(毎年夏トロントで行われるフェア)などに雇われるようになり、多くの観客の前で人形を操った。ある日、観客の一人に有名なコメディアン、ビル・コスビーがいた。コスビーはダイアンに従来のパペットショーとは異なる「ブラックライト・シアター」というものを教えてくれた。それは真つ暗なステージで夜光塗料の人形だけにスポットを当てて浮き上がらせるショーだった。

ある日、ダイアンは五十人ほどの障害児の前でパフォーマンスをすることを頼まれた。ダイアンは障害のある子供達が小道具を壊したり、ショーを台無しにしてしまうのではないかと心配だった。だが、子供達は今までの観客の誰よりも一番喜んでくれたのである。子供達の反応に感激したダイアンは、知的障害に関する教育コースをとり障害者関係の会社に勤めるようになった。そして、その頃、ピ

ル・コスビーに教わったブラックライト・シアターを思い出し、人形劇で障害児達の役に立ちたいという使命を感じ始めたのだ。「障害者も社会の一員。彼らも手に職を持ち、社会に融け込まなくてはいけない。」と。

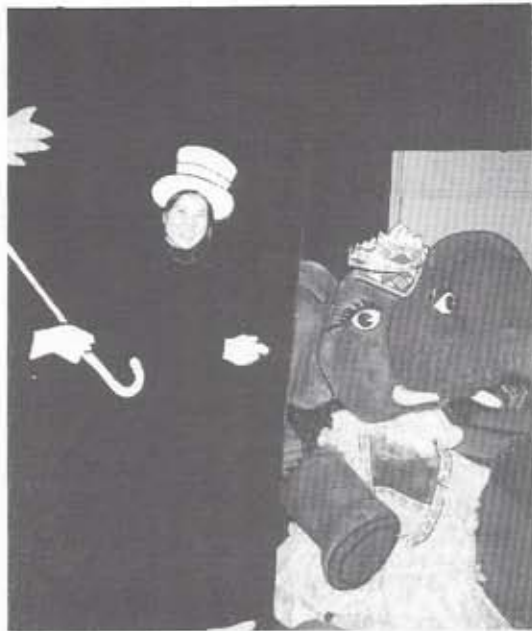
一九七四年、一万八千ドルの政府の補助金を得て、FPPは第一歩を踏み出した。初めは苦闘の連続だった。

「皆、読み書きができないし、中には自分の名前も言えないメンバーもいました。一人のメンバーに至っては右も左も判らないのです。三分間の寸劇をマスターするのに一年かかったこともありました。」

失敗の度にダイアンはきびしく注意した。

「今でもそうですが、容赦なく、弁解もなく、びしびし注意をします。彼らには素晴らしい作品を作り上げるだけの力があるからです。」と言う。

創立した翌年からカンパニーはピアニストのリベラッチに誘われて、彼のショーの前座をラスベガスで十年もの間勤めた。一九八六年には究極の目標のブロードウェイにも出演した。一九九四年には再出演を果たし、FPPの評判が高まり、マスコミで取り上げられるようになった。俳優のポール・ニューマンやトム・クルーズ、歌手のフィル・コリンズなど多くの有名人や企業、個人がスポンサーになって、経済的にも自立し、一九九四年には長年の念願であった自分たちのディナー・シアターを持つに至ったのである。



象の縫いぐるみと筆者(上)

縫いぐるみがいっぱいの舞台裏(右)



カンパニーは二つのグループに分かれて、一つは外国で、一つはトロントで公演をしている。アメリカから中国、シンガポール、チリで公演し、昨年十月には初めての日本公演を行った。

「日本で公演することができたのは、鈴木みや子さんをはじめとする大勢の人達、スポンサーのおかげです。鈴木さんは一九九六年にFPPのことを知り、阪神大震災に見舞われた災害者や障害児の皆さんを励まして欲しいと、カンパニーを日本に招んで、後援者となってくれました。」とダイアンは語る。

神戸の三日間の公演が大成功を収め、東京と伊勢で追加公演が行われた。今年も十月に三週間、横浜、名古屋、新潟、神戸の四都市のツアーが決まっている。

「神戸はFPPにとっては第二の故郷なのでとても楽しみです。今年五月二十二日にバンクーバーでガラ・パフォーマンスをやりますが、その機会に鈴木さんをはじめFPPのカンパニーに貢献した方々を表彰します。このガラには来加する相撲カナダ場所の力士も見に来てくれるそうです。ガラはBCTV主催ですが、三井物産カナダ、トヨタ・カナダ、エア・カナダがスポンサーとして協力してくれましたので、感謝しています。」

どんな困難に直面しても、決してひるむことなく自分の夢を信じ、追い続けたダイアン。カナダ政府は彼女の功績をたたえて、一九八二年オナー・オブ・カナダを授与した。彼女は多くの障害児達の才能を引き出し、開花させ、彼らに生きがいを与えた。「自分を忘れて、初めて自分になった。」というダイアンの言葉に私はうなずいた。

ダイアンにインタビューした翌日、友人とディナーショーに行った。ネオンサインが光るナイトクラブのような入口の階段を昇り、扉のすぐ向こうにアールデコ調に飾られたダイニングルームがある。現役を引退したキャスト・メンバー達がウエイトレス、ウエイター、キッチン・スタッフとして迎えてくれる。サーブミスが落ち着いてゆつたりとしていて心和む雰囲気だ。ポール・ニューマンが寄付したこのレストラン、ニューマンズ・オーンで舌鼓を打った後、いよいよパフォーマンスの会場へ。レストランの後ろの階段を昇り、思い出の写真で飾られたメモリー・レーンを通って劇場に入る。

真っ暗になったその次の瞬間「ダウン・オン・ザ・ファーム」(牧場にて)と

いうショーが始まった。「ローハイド」に合わせて鞭を振り回す牛、セクシーなポーズで服を脱ぐストリッパー、ピアノの上で踊るリベラッチ、シーンが変わる度、大人も子供も声を出して笑い、大きな拍手を送る。情熱に満ちたそのパフォーマンスのエネルギーは観客にも伝わり、いつの間にか人に合わせて私の体が揺れていることに気付いた。ショーが終わり、メンバー達は黒子のお面を外し、顔を出した。会場の熱い拍手を浴び、彼らは誇らしげにステージに並ぶ。まさに会心の笑顔と呼ぶべき素敵な表情である。

FPPはファミリー・ビジネスと言っても良い。ダイアンが総指揮をとり、夫のバーナード・デュービー氏がマネジャー。八十二才のダイアンのお母さん、ミセス・メアリー・ソーントンが人形、小道具作りの衣装を担当し、娘二人も時々キャストとして舞台上に出ている。そして、その他のメンバーもダイアンの家族の一員なのである。FPPがここまで成長できたのも、この家族が一丸となり、家族愛により信頼し合い、支え合ってきたからだといえる。来年の創立二十五周年を記念して、ダイアンはFPPの歩みに基づいた物語の脚本を書き上げた。

私はFPPのショーを見て、メンバー達と話をし、日頃忘れがちなものを沢山思い出したような気がする。とても暖かく、優しい気持ちになれたように感じる。FPPは将来も多くの人々に感動を与え続けていくことだろう。

☆☆☆☆

「アメリカの医療保険」

海外の保険はアメリカで使えるのか？

きびしく効率的な民間保険会社のマネージド・ケア

岡本左和子



一昨年のクリスマス・イブに、ある患者さんの担当医に電話をした。保険会社の承認日数よりその方の入院が長引くため、担当医の保険会社に了解を取ってもらうためであったが、運悪くクリスマス・イブでそのセンセイは休暇の予定になっており、「君ね、今日はクリスマス・イブだよ。」と怒られてしまった。「入院のことで何で保険会社が必要なの？」と、話が目に見えない方もお

ありだろうが、これが現在のアメリカの医療保険制度を象徴している。

▽かさむ一方の医療費

アメリカでは高齢者用のメディケアと低所得者用のメディケイドの二つの公的な健康保険があるが、一般には民間の保険会社に加入している。この民間の保険会社の「管理医療（マネージド・ケア）」は殊の外厳しく、疾患ごとに細かく治療法や入院日数を決めていく。保険会社によつて決められたガイドライン以上またはそれ以外の治療法や長くなる入院については、担当医が保険会社に説明して了解を得なければならぬし、前もって了解を得ない場合には診療費がカバーされないこともある。

「医療費」というのはかさむ一方のようで、診療費削減や保険システム改革は、今最もホットな話題の一つである。その先端の試みの一つが、ここ数年アメリカで話題になっている、この「管理医療」である。テレビドラマの「ER」や「シカゴホープ」等で、患者さんに保険に入っているかどうかを病院スタッフが尋ねたり、治療法や入院について医師と保険会社が激しく言い合う場面を見かけるが、アメリカではテレビの中だけのことではないのである。

国民皆保険制度に慣れた日本人にしてみれば、「病人に治療代の話をするなんて」と思われるかも知れないが、日本で医療費の破綻は目前に迫っており、残念ながらこのまま治療代を気にせず、どんな医療でも

受けられる幸せな時代は長く続かないようだ。うまく改革ができなければ、そのツケは何らかのカタチで患者さんに廻るのは避けられない。

▽好評の日帰り手術

アメリカの医療も、医師が必要であると考える治療を保険会社が制限したり、個々の症例ごとの違いを保険会社が無視したりと、問題も多い。しかし良い面に目を向けると、病院の効率化を図り、最低料金で最高の治療結果を引き出すように、医師、病院スタッフ、患者さんとその家族を含めて全員（こ）が大切に努力するようになってきているようだ。

例えば、入院費を節約するための日帰り手術（Day Surgery）も盛んであるし、点滴や身体からドレナージのチューブを付けたまま退院し、自分で薬剤やガーゼを交換したり、看護婦が巡回し、後は通院に切り替えるというのが一般的である。最近では回復を待つだけになったら、自宅療養にする方が患者さんにも好評のようだ。初めは私も身体からチューブが出ていたのを見て、「ええー」と思ったものだが、身体を動かすことで代謝が良くなり、回復が早まるという医学的利点と、患者さんは自分のできることを自分でやり、自宅で自分の時間を過ごせるという精神面のメリットも大きいようだ。

▽アメリカの医療費は高いのか？

さて、不満がありながらも管理医療の試みを余儀なくされているアメ

リカの医療費はとても高いというのが定説であるがどうか。アメリカの病院の診療費は、診療代（医師の手当）と施設費（検査費、医師以外の人件費、薬剤、施設費などの費用を含む）に分けて請求されるが、手術代、検査費や薬剤費などは注射の一本まで各項目がコード化され金額が決められている（メリーランド州は州政府が決めている）。診療代は治療内容によって異なる。この日本では請求されない診療代（一回診察費平均百〜三百五十ドル）と高い入院費（一日平均六百ドル）でアメリカの医療費が高いように感じるようだ。しかし実際には、執刀医の費用も含め、手術と手術後の入院費用は日本と比べて非常に高いとは思えない。ある心臓僧帽弁膜症の手術は約十六万ドルであったが、日本の資料でも同じような料金であった。

ただ問題は、海外からアメリカに治療にいらした場合には各国の保険が適応されるのかということだ。最近、ヨーロッパやブラジルの民間保険会社の一部がユニバーサルになって、アメリカでも適応されるようになった程度である将来的にはどの国の保険でも、世界中に適応されるというのが理想であるが、現実はまだ遠い。

▽外国人が米国で治療を受けた場合

日本とカナダについての私の経験では、請求金額をいったん自分で支払わなければならないが、診断名と

治療手当の各項目と各料金を含む請求書（Itemized Bill）と領収書（日本の場合はこれらの翻訳を更に添付）を提出すると、日本またはカナダ（各州による）の保険基準に合わせ払い戻しがされるようである。高額医療になると全額が保険対象になることが多いので、日本からはアメリカでかかった費用の大半が還付されたようだ。ただし、留学、滞在、旅行や出張中で緊急を要するなど、「やむを得ず」手術、入院となった場合が多いため、治療目的で渡米され、その診療費がどうなるかはまだ経験していない。

疾患について違う側面からの意見とか、異なった手術手技の情報など、アメリカで治療やセカンド・オピニオンを考えておられる方は、希望の病院またはそこに海外担当部門があればそちらに連絡をして、診療費の見積もりや通訳や翻訳サービス、病院の様子などを聞いて相談されることをお勧めしたい。

（ジョンズ・ホプキンス病院ベーシエン
ト・コーデイネーター）

アメリカの医療事情やセカンド・オピニオンをおっしゃる方には：

ジョンズ・ホプキンス病院 インターナショナル・サービス

電話 410-955-3089（中島）または
410-614-5291（岡本）（日本語可）
ファックス 410-614-8370

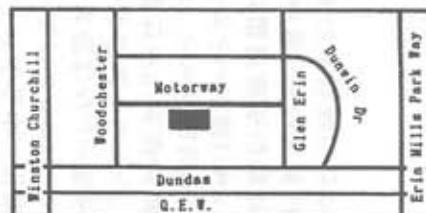
Those Who Create A Standard Have An Obligation To Raise It.



Presenting The New Lexus LS 400. A New Standard Of Luxury Automobile,
From The Car That Set The Last One.



Erin Park
LEXUS TOYOTA
YOUR EXCLUSIVE LEXUS
DEALER FOR MISSISSAUGA



ERIN PARK LEXUS TOYOTA
Erin Mills Auto Park
2411 Motorway Blvd.
Mississauga, Ontario L5L 3R2
Tel: (905) 828-7711
Fax: (905) 828-6023

賢くなる方法、頭の体操



森貞一弘

いろんな人が散歩などの適度の運動、そしてスポーツで汗をかくのが体の健康のためにはいいことだと証明している。はてさて一方、それでは脳みそのためにいい運動はないものかという疑問が出てしまう。実際、頭をよく使う人は長生きだし痴呆症にもなりにくいという。

☆使わないと無くなる？

脳のどの部分が特定の機能を司っているかを研究している科学者達は左側は言語と関係している右側は芸術と関係していると言っている。思考することによって大脳皮質の灰白質にあるニューロン(神経細胞)が樹状突起を形成し軸索突起を介して他のニューロンとの交信を可能にする。つまり徐々に脳の密度が濃くなると言ってもいい。新しい事を学び始めるという事は、このニューロン間の電信工事みたいなもので、マスターした時点では双方のニューロンからの深い結合が完成する。ところが、この接続、常に興奮の伝達をしていないと、切れてしまう。丁度、スポーツ選手が引退して徐々に筋肉を失っていくのに似ている。つまり学生時代、苦しかった試験前日の一夜漬け、あれでも覚えた知識を活用し続けられ忘れられる事は(ニューロン間の切

断は)ないことになる。

☆誰にも教えたくない秘訣は

記憶への挑戦、つまり、常に柔軟な姿勢で新しい事を学ぼうと心がけ、日常茶飯事に起こっている見過ごしそうな様々な問題を分析し解決し、想像力を必要とする作業(例えば創作や芸術)にも取り組む姿勢を維持することです。残念なことに大抵の職場では新入社員の間、必死になつて体験する学習曲線以外、さほどバニックもなく、強いて言えば通勤時、高速道路四〇一号線上で最も脳が刺激されているというのが現状のようです。

☆簡単な日常の心がけ

- ① 個人的にも、痛いことや辛いことは苦手なので、さほど意識しなくても実効可能な「頭の体操」を並べてみましょう。
- ② 新しいスポーツへ挑戦。頭脳と体一石二鳥の楽々コース！
- ③ 木工や裁縫など、道具を使う趣味。手先が器用になるだけでなく、創造する事への喜びが脳の働きに輪をかけます。
- ④ 新しい言語を話す。異なつた思考方法が必要なので脳の未使用部分の開拓に最高。極力、文字も含めて全然、類似性のない言語を選ばしめよう。
- ⑤ 音楽やパソコンの開発言語の学習、新しい符号やコードを覚えるので③同様の効果があります。
- ⑥ パソコンの活用、(ゲームは問題外

として)基本的な概念に慣れるだけでもパズルを解くようなもの。新しいソフトへの対応(駆使)だけでも、かなりの挑戦！キーボードを叩いて日本語のローマ字入力と変換は思考力が必要。

⑥ いろんな分野へ挑戦。例えば小説家なら絵や彫刻も、やってみましょう。そうする事によつて脳全体が活用されます。

☆ゲームなど楽しみながら

(娯楽などと呼ばれば読者から批判されるかも知れませんが)頭の体操として最適なものが古くから存在します。

- ① チェス、将棋、囲碁。どの種目をとつても、大抵は人間の頭脳の方が電子頭脳よりも優れています。(去年の対IBM戦は例外！)
- ② ジグソーパズル、言葉探しパズル。知覚、認識力の向上。それと根気が必要。
- ③ 体育系の人にはサイエンス・シヨップなどで売っている「智慧の輪」が結構、人気があるようです。

☆創造性、豊かに

決して詩人や音楽家、芸術家でもなくても創造力は生かせるものです。

- ① 日記やメモ、大した事を書かなくても結構、自己の発見に役立ちます。
- ② 音楽は数学や言語能力とも密接な関係があるようです。オーケストラなど、多種多様な楽器から

構成される音楽鑑賞は単純なものより効果的です。

③ 音符を読みながら楽器を演奏する多重処理は脳を繊細に鍛えま

す。

④ 舞踊、絵画、彫刻は自己表現のため、様々な内的心理作用が繰り広げられます。

⑤ 料理の盛りつけ、花の栽培、庭の手入れ、室内の装飾など、どれも芸術とまで呼ばなくても、ちよつとした才能が左右します。

☆読書

テレビを消して、その分、読書に時間を費やしてみましょう。テレビは、多少、初心者向けとして語学の勉強に役立つかも知れないけど、内容に関係なく脳は殆ど休憩状態です。あつそうそう、クイズ番組って見てたら賢くなるなんて妄想です。読書には総合的な脳機能が必要なのでなく、文章を頭の中で画像化させるために想像力が必要になります。

☆結論、あとがき

やつと春が来た。あゝ、ちよつと難しい事を書きすぎた。憧れのアインシュタインの写真は、どこに行つてしまったのだろうか？ 確か、あの人、脳全体の十五割しか活用してなかつたつて誰かが言つてたな。はてさて、当面の問題として、どの方法で、もう少し賢く(まし)になろうかと、悩み、考えているこの頃です。



歴史の本、二冊

◇「とびきり愉快な

イギリス史」

ジョン・ファーマン 著



「おしめをした王様というのはヘンリー六世が最初なんだよね。なにしろ生後九ヶ月でイングランドとフランスの王位について、二つも王冠をかぶらなきゃならなかったんだ。どうってことないって思うだろう。それはそうなんだけど、実はジャンヌ・ダークというフランス女が出現したのさ(ダイクって、どこが黒かったんだろ?)これがどうしてどうして、とんだ食わせものだったんだ。男の服は着るわ、おかしな「声」は聞くわで、その「声」とやらが、彼女にイングランドと戦えと命じたんだとき。・・・」

全編こんな調子で語られる異色の英国史。王冠を二個かぶって揺り

かごで寝ている赤ん坊のヘンリー六世のイラストが付いている。

「どこからきたんだろ?」「ズルいケルト人」「いい子のリチャードと悪がきジョン」といった目次が並び、原題 THE VERY BLOODY HISTORY OF BRITAIN が示すように、型破りな面白さでイラストラターの著者が歴史大嫌いの子供達のために書いた本だそうだが、むしろ歴史大苦手の大人の方に向いている。おかげでチャールズ、ジョン、ジョージ、ヘンリー、ジェームズ、リチャード、エドワードといった歴代の王様の誰がアホで誰が気がいか(まれには賢いのもいたが)区別がつくようになった。

ユーモラスなイラストを見ながら正確な史実を抱腹絶倒で読む、とびきり楽しい小冊。(尾崎 是訳 ちくま文庫、七百円)

◇「平安鎌倉史紀行」

宮脇俊三 著



格別汽車が好きになわけではないが、この著者の「椰子は笑う 汽車は行く」を読んで以来、「インド鉄道紀行」「中国火車旅行」「シベリア鉄道9400キロ」「失われた鉄道を求めて」と数冊汽車の旅に付き合っ

た。「時刻表昭和史」もぜひ読みたい一冊だが、残念ながらも本屋の棚には見かけない。

先日カナダへ帰る時、飛行機の中で読もうと成田空港の本屋で買ったのがこの本。平安、鎌倉時代の人と史実を現地検証する史跡巡りで、桓武天皇、坂上田村麻呂、菅原道真、最澄と空海等、出てくる人物の名前の活字を見ただけで気が重くなるものの、読み始めるとだんだん興味が湧いてきて、途中で止められなくなる不思議な本である。

「鎌倉時代の歴史の面白さは、力で敵わぬ朝廷側と、伝統や文化に敵わぬ新興武士側との相互の劣等感のからみ合いにある。それに比べると、鎌倉新仏教は立派で、延暦寺、朝廷、幕府の迫害に屈せず、戦い抜いている。」(六波羅羅界隈)、といった歴史の見解や後三年の役における源義家と清原清衡の人物比較、公暁を使唆して実朝を暗殺したのは北条義時ではなくて三浦義村だった(永井路子氏の説)の史実のリバーサルなど、成程と思ったり、ハツとする箇所がぶつかる。前巻の「古代史紀行」がベストセラーになった理由がうなづける。

どこから開いて読んでもいい。各章に地図が付いているので、機会があったらトレースしてみるのも悪くない。日本のボンベイ、早戸千軒など行ってみたいな、と思う。史跡を追って、名湯に浸ったり、人気のない山道や絶壁をひとり歩いて歩く気軽な一人旅の不安と満足感が伝わってくる好著。

(講談社文庫 六五七円)(K・H)

OCS
OVERSEA COURIER
SERVICE

海外新聞普及 株式会社

日経・朝日・読売新聞国際衛星版を同日配達いたします
新聞・雑誌・書籍の御注文はOCSへ

Toronto

480 Carlingview Dr, Rexdale, Ontario M9W 6M8
Tel:(416) 675-9061, 9063

Vancouver

3600 Viking Way, Unit 250, Richmond, B.C. V6V 6M8
Tel:(604) 270-1139

編集室から



◇三月にはめずらしい大雨にもかかわらず、ジンセンの取材はとてモラッキーでした。ビジネスの神様のようなコクレン氏に往復運転していただき、人間コンピュータのような主人の的確なナビゲーションで、初めての所にもかかわらず予定の三十分前に到着できたこと。そして、偶然にも面会の予定のなかった農場のオーナーからお話を伺うことが出来たこと。「何という頑固な女」と言われながらも、引き留める同行の二人をおいて、降りしきる雨の中、農場の見学に行つて、風邪を引いたこと。しかし、人參畑を実際に見ることが出来てよかったです。：いろいろな経験を通して、又何か新しいことが学べたような気がした。(順)

◇二月のある晩、編集会議を持った。当夜集まったのは七人、みかど

のおいしいお寿司とビールで盛り上がってしまった、何ひとつ企画がまとまらなかった。ホストがちよつと席を外すと、議題が完全に忘れてしまつていたのである。それでもお持たせのふるさとの味的煮物(大根、昆布、冷凍シヤモと冷凍枝豆の炊き合わせ)やお手製のデザートをいただき、楽しかったからまあいいでしょう。

◇「空海はユダヤの錬金術師だった」を読んで以来、すっかりユダヤ問題にはまりこんだN・T氏は、イザヤ・ベンダサンの「日本人とユダヤ人」をはじめ関係書を読みあさり、ついにマックス・ウエーバーの「古代ユダヤ教」にまで手をのぼし、イースターも近いこの頃、一神教の元祖、エホバの神の発明者の究明にいそしんでいる。

◇「娘の本棚から『アン・オブ・グリーングレーブルズ』を見つけて初めて読んだ。私にも遂に『赤毛のアン』を読む時が来た、と思った。」と表紙のデザインを描いて下さった野尻さんが話した。英語の原文で読むと、アンの生き生きとした発想の中にモンゴメリの息づかいがそのまま感じられて面白いそうである。正直のところ筆者もまだモンゴメリの作品を読んだことがない。「遂に読む時が来た」とは思うもののまだその勇気がない。

◇米が切れたが、忙がしくていつも食べている米を日本食料品店に行くと行く時間がないので、今夜は家族で外食にする、と個展準備で飛びまわっているYさん。我が家もご飯があつてもおかずがない、おかずがあつてもご飯がない、という状態によくおちいる。先日、買い物さぼって気が付いたら、冷蔵庫の中に缶ビールと梅干しとチョコレートアイスクリームしか残っていなかった。ビールと梅干しではあまりにもわびしいし、梅干しとアイスクリーム、アイスクリームとビールは合わない。夜も遅く仕方がないので、チョコレートアイスクリームをほぼ張って食事を済ませた。(K・H)

HELLO JAPAN
Citytv channel 57
Cable 7
EVERY SUNDAY 8:30~9:00AM.

JAPANESE FOODS & GIFT SHOP
SANKO
 730 QUEEN ST. W. TORONTO
 TEL(416)703-4550/FAX(416)703-8593



オーロラ購読申込み用紙

年4回発行 年間購読料14ドル
 小切手を添えて郵便でお申込み下さい

カナダ国内	14カナダドル(送料、GST込み)
アメリカ	24カナダドル(エアメール送料共)
日本	32カナダドル(エアメール送料共)

ネーム _____

アドレス _____

郵便番号 _____

オーロラ

(代表・平塚かずよ)



SHISEIDO BEAUTY INSTITUTE



資生堂125年の歴史を展示するギャラリー
(ビューティ・インスティテュートの内部)

SHISEIDO BEAUTY INSTITUTE では、毎日、スキンケア・メーキャップなどの各種美容講座を開講しています。

カナダの皆様にも、資生堂化粧品をもっと知っていただきたい、という願いを込めて、講座へのご参加は完全無料、会場での商品の販売も一切ありません。

なお、座席数に限りがありますので、事前にお電話にてご予約下さい。

住所： 1 Dundas Street W., Suite 2405
Toronto, ON M5G 1Z3

電話： 416-408-3700 (英語)

または、SHISEIDO CANADA (本社)

電話： 416-361-3324 (日本人スタッフ常駐) まで、お気軽にどうぞ

ショーフレックスのお客様はすべて

V. I. P.

大・小バス / ミニバン / ストレッチリムジン
セダンなど... すべて日本語のガイドまたは
ドライバーがご案内いたします。



- 空港ご送迎・ナイアガラ観光は快適なリムジンで。
- テクニカルビジット・通訳 その他もアレンジいたします。

Show Flex International Inc.

315 Adelaide St. W., Toronto ON M5V 1P8

Tel:(416)977-6849 Fax:(416)977-0765

FIRST IT CRADLES YOU.



THEN IT ROCKS YOU.

We freely admit, the new Accord Coupe is something of an enigma.

It's a sports coupe created to offer a sumptuous new level of breathing space.

Yet one glance can take your breath away.

It's available with a 200-hp 3.0L V6 VTEC engine, that is a scorching reminder of seven world racing championships. Or, a potent 150-hp 2.3L 4-cylinder VTEC

that is one of the most environmentally-friendly engines on the planet.

And though the new Accord Coupe is the essence of what Honda has always stood for, it took us 30 years and a hundred new patents to build it.

Go figure. Or better yet, go drive one.

THE ALL-NEW ACCORD COUPE.

THE NEW POWER AT HONDA.

FOR A BROCHURE, OR THE DEALER NEAREST YOU, CALL 1-888-9-HONDA-9.



HONDA
BUILT WITHOUT COMPROMISE